Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2016. szeptember 14.
(OR. en)

10973/16
ADD 3

Intézményközi referenciaszám:
2016/0206 (NLE)

WTO 195
SERVICES 20
FDI 16
CDN 12

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy:	Átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai között

2-B. MELLÉKLET

A Felek nyilatkozata a vámkontingensek kezeléséről

A. CÍM

***Nyilatkozat a marhahús-, borjúhús- és sertéshús-vámkontingensek Európai Unió általi, e megállapodás szerinti* kezeléséről**

1. Az általános alapelv szerint a vámkontingens kezelésének a lehető legjobban elő kell segítenie a kereskedelmet. Pontosabban, nem akadályozhatja és nem teheti semmissé a Felek megállapodása szerinti piacra jutási kötelezettségvállalásokat; átláthatónak és előrejelezhetőnek kell lennie, minimalizálnia kell a kereskedők ügyleti költségeit, maximalizálnia kell a feltöltöttségi arányokat, és a lehetséges spekulációk elkerülését kell céloznia.

Az importengedélyezési rendszer szerkezete

Negyedéves alidőszakok, a fel nem használt vámkontingens-mennyiségek egyes időszakok közötti átvitelével

2. A gazdasági év minden egyes negyedévében az éves vámkontingens-mennyiség 25 százalékát bocsátják az engedélykérelmek rendelkezésére.

3. Az egyes negyedévek végén fennmaradó mennyiség automatikusan átvitelre kerül a következő negyedévre a gazdasági év végéig.

A behozatali engedélyek kérelmezési időszaka

4. A behozataliengedély-kérelem a negyedév kezdetét megelőző 45. naptári napig fogadható el, és azt legalább a negyedév kezdete előtt 30 naptári nappal ki kell bocsátani.

5. Ha a kérelmezési időszak alatt az engedélyek iránti igény meghaladja az adott negyedévre rendelkezésre álló mennyiségeket, az engedélyeket arányosítva kell kiadni.

6. Ha bármely negyedévben a rendelkezésre álló mennyiséget nem adják ki teljes egészében a kérelmezési időszakban, a fennmaradó mennyiséget a jogosult kérelmezők rendelkezésére bocsátják, akik az adott negyedév fennmaradó részére igény szerint nyújthatnak be kérelmet. A behozatali engedélyeket automatikusan kibocsátják igény szerint mindaddig, amíg a rendelkezésre álló mennyiséget az adott időszakra teljes mértékben ki nem merítik.

Az engedélyek érvényessége

7. A behozatali engedély érvényes:

   (a) a kibocsátás napjától vagy azon negyedév kezdetének napjától, amelyre a behozatali engedélyt kibocsátották, a későbbi időpontot figyelembe véve; másrészt

   (b) az a) pont szerint alkalmazandó időponttól számított öt hónapig, vagy a gazdasági év végéig, a korábbi időpontot figyelembe véve.

8. A behozatali engedélyek az Európai Unió bármely vámáru-beléptetési pontján felhasználhatók több szállítmányra is.

Jogosultsági feltételek

9. A jogosultsági feltételek és a kiosztási módszer eredményeként a kontingenseknek azon személyekhez kell kerülniük, akik a legnagyobb valószínűséggel használják fel azokat, és e feltételek és módszer nem hozhatnak létre behozatali akadályokat.

10. A kérelmezési időszak során a jogosult kérelmezők közé tartoznak a régi marhahús-, bölényhús- vagy borjúhús-importőrök a marhahús és a borjúhús importja tekintetében, valamint a régi marhahús-, bölényhús-, borjúhús- vagy sertéshús-importőrök a sertéshús importja tekintetében.

11. A kérelmezési időszakot követő bármely olyan negyedévben, amikor engedélyeket igény szerint bocsátanak rendelkezésre, a kérelmezőkre vonatkozó jogosultsági feltételeket a nagykereskedőkre és az akkreditált húsfeldolgozókra is ki kell terjeszteni.

Biztosítékok

A behozataliengedély-kérelmekhez kapcsolódó biztosítékok

12. Marhahús esetében tonnánként legfeljebb 95 EUR, sertéshús esetében pedig tonnánként legfeljebb 65 EUR biztosítékot kell letenni az engedélykérelemhez csatolva.

Az engedély és a megfelelő biztosíték átruházása

13. Az engedélyek nem átruházhatók

Az engedély és a megfelelő biztosíték visszaadása

14. Az engedély alapján fel nem használt mennyiségek a lejárat előtt és legfeljebb a gazdasági év vége előtti negyedik hónapig adhatók vissza. Az egyes engedélyesek az engedélyükben foglalt egyedi mennyiségüknek legfeljebb 30 százalékát adhatják vissza. Ilyen mennyiség visszaadása esetén a megfelelő biztosíték 60 százalékát fel kell szabadítani.

15. Minden visszaadott mennyiséget haladéktalanul a jogosult más kérelmezők rendelkezésére kell bocsátani, akik az adott negyedév fennmaradó részére nyújthatnak be kérelmet igény szerint, ha pedig nem érkeznek kérelmek, akkor át kell vinni a következő negyedévekre.

A biztosíték felszabadítása és a teljes biztosíték felszabadítása, ha a behozatal 95 százalékára sor kerül

16. A biztosítékokat arányosan kell felszabadítani minden alkalommal, amikor tényleges behozatalra kerül sor.

17. Mihelyt egy importőr egyedi engedélyében foglalt mennyiség 95 százalékának tényleges behozatalára sor kerül, a teljes biztosítékot fel kell szabadítani.

B. CÍM

Nyilatkozat a sajt-vámkontingensek Kanada általi, e megállapodás szerinti kezeléséről

1. Az általános alapelv szerint a vámkontingens kezelésének a lehető legjobban elő kell segítenie a kereskedelmet. Pontosabban, nem akadályozhatja és nem teheti semmissé a Felek megállapodása szerinti piacra jutási kötelezettségvállalásokat; átláthatónak és előrejelezhetőnek kell lennie, minimalizálnia kell a kereskedők ügyleti költségeit, maximalizálnia kell a feltöltöttségi arányokat, és a lehetséges spekulációk elkerülését kell céloznia.

2. A jogosultsági feltételek és a kiosztási módszer eredményeként a kontingenseknek azon személyekhez kell kerülniük, akik a legnagyobb valószínűséggel használják fel azokat, és e feltételek és módszer nem hozhatnak létre behozatali akadályokat.

Az importengedélyezési rendszer szerkezete

3. Az éves vámkontingens-mennyiséget minden évben a jogosult kérelmezők között osztják szét.

4. A vámkontingens-kiosztási módszer minden évben lehetővé teszi új szereplők belépését. Az elsőtől az ötödik évig tartó bevezetési időszakban a vámkontingens legalább 30 százalékát minden évben az új belépők részére kell fenntartani. A bevezetési időszak után, a hatodik évtől kezdődően minden évben a vámkontingens-mennyiség legalább 10 százalékát kell fenntartani az új belépők számára.

5. A vámkontingens-mennyiséget naptári év alapon kell kiosztani. Az érdekelt felektől származó kérelmeket a mezőgazdasági megállapodás 2. cikkében meghatározott mezőgazdasági termékekre vonatkozó vámkontingens-igazgatási rendelkezésekről szóló, a 2013. december 7-i, WT/MIN(13)/39. sz. miniszteri határozatban foglalt egyetértés szabályai szerint kell befogadni és feldolgozni; a kérelmek benyújtására négytől hat hétig terjedő időszak áll rendelkezésre. A behozatal az év első napján indulhat el.

6. Ha a 3. pont szerinti kérelmezési folyamatot követően a vámkontingens nem került teljesen kiosztásra, a rendelkezésre álló mennyiségeket haladéktalanul fel kell ajánlani a jogosult kérelmezőknek a részükre kiosztott mennyiségekkel arányosan, vagy igény szerint, ha az első felajánlást követően még maradnak kiosztható mennyiségek.

Jogosultsági feltételek

7. A jogosultság minimumfeltétele az, hogy a kérelmező Kanadában állandó lakos legyen és az év során rendszeres tevékenységet folytasson a kanadai sajtágazatban.

8. Az elsőtől az ötödik évig tartó bevezetési időszakban az új belépő az a jogosult kérelmező, aki nem rendelkezik a WTO szerinti kanadai sajt-vámkontingenssel.

9. A bevezetési időszak után, a hatodik évtől kezdődően minden évben az új belépő az a jogosult kérelmező, aki nem rendelkezik a WTO szerinti kanadai sajt-vámkontingenssel, vagy az előző évben nem osztottak ki a részére az e megállapodás szerinti vámkontingenst.

10. Az új belépő három évig tekinthető ilyennek.

11. Miután a kérelmező már nem minősül új belépőnek, ugyanolyan elbánásban kell részesíteni, mint a többi kérelmezőt.

12. Kanada megvizsgálhatja annak a lehetőségét, hogy a kiosztott kontingensek mértékét adott százalékra korlátozza, ha ezt szükségesnek tekinti a versengő, méltányos és kiegyensúlyozott importkörnyezet előmozdítása érdekében.

A behozatali céllal kiosztott kontingensek és behozatali engedélyek felhasználása

13. A vámkontingens kiosztása egy kontingensévig lesz érvényes, ha pedig a kontingensév kezdete után bocsátják ki, akkor a kontingensév fennmaradó részében.

14. A behozatalok és a belföldi piaci feltételek összhangjának biztosítása és a kereskedelmi akadályok minimalizálása érdekében, a kiosztott vámkontingens jogosultja főszabály szerint szabadon használhatja fel a kiosztott mennyiséget a vámkontingens hatálya alá tartozó bármely termék behozatalára az év során bármikor.

15. A kiosztott mennyiség alapján az importőr az általa Kanadába importálni kívánt, a vámkontingens hatálya alá tartozó termék minden szállítmányára behozataliengedély-kérelmet nyújt be. A behozatali engedélyeket főszabályként automatikusan bocsátják ki a kanadai kormány elektronikus engedélyezési rendszerén keresztül benyújtott kérelemre. A jelenlegi szabályok szerint a behozatali engedélyek a tervezett behozatali időpontot megelőző 30. napig kérelmezhetők, és a behozatali időpontot megelőző öt napot és az azt követő 25 napot felölelő időszakban érvényesek.

16. Az engedélyek nem átruházhatók.

17. A behozatali engedély módosítható vagy visszavonható.

18. A kiosztott mennyiségek átruházása engedélyezhető.

19. A kiosztott vámkontingens jogosultja, aki egy adott évben a részére kiosztott mennyiség kevesebb, mint 95 százalékát használta fel, az elégtelen mértékű felhasználás miatt büntetéssel sújtható a következő évben, amikor is a korábban részére kiosztott mennyiség tényleges felhasználási szintjét tükröző mennyiséget fog kapni. A kiosztott vámkontingensnek az elégtelen mértékű felhasználás miatti büntetés hatálya alatt álló jogosultját a vámkontingens végső kiosztása előtt értesítik.

20. A kiosztott vámkontingens jogosultja egy meghatározott időpontig adhatja vissza a kiosztott, de fel nem használt mennyiséget. A visszaadott mennyiséget az elégtelen mértékű felhasználás miatti büntetés alkalmazása szempontjából felhasználtnak kell tekinteni. A mennyiségek rendszeres visszaadása büntethető.

21. A visszaadott mennyiségeket főszabály szerint a kiosztott vámkontingensek olyan érdeklődő jogosultjainak rendelkezésére kell bocsátani, akik a visszaadási határidő utáni napig nem adták vissza a részükre kiosztott, de fel nem használt mennyiségeket. Ha ezek után is marad kioszthető mennyiség, az felajánlható az érdeklődő harmadik személyek részére.

22. A visszaadási határidőt olyan napban kell meghatározni, amely kellően korai ahhoz, hogy elegendő időt biztosítson a visszaadott mennyiségek felhasználására, de kellően késői is ahhoz, hogy a kiosztott vámkontingensek jogosultjai meghatározhassák az év végéig szóló importszükségleteiket, lehetőség szerint a kontingensév közepe körül.

4-A. MELLÉKLET

EGYÜTTMŰKÖDÉS A GÉPJÁRMŰVEKRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK TERÜLETÉN

1. cikk

Célkitűzések és rendeltetés

1. A Felek tudomásul veszik a Kanada és az Európai Unió közötti együttműködést a tudomány és a technológia területén.

2. A Felek megerősítik közös elkötelezettségüket a járművek biztonságának és környezeti teljesítményének növelése, valamint az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága (a továbbiakban: ENSZ-EGB) keretében működő Járműelőírások Harmonizálása Világfórum (a továbbiakban: WP.29) által igazgatott 1998. évi globális megállapodás keretében végzett harmonizációs törekvések iránt.

3. A Felek megállapítják, hogy elkötelezettek erőfeszítéseik fokozására az e fejezet és a huszonegyedik fejezet (Szabályozási együttműködés) szerinti szabályozási együttműködésük területén.

4. A Felek elismerik valamennyi Fél jogát arra, hogy meghatározza az egészségügy, a biztonság, a környezetvédelem és a fogyasztóvédelem az általa kívánatosnak tartott szintjét.

5. A Felek fokozni kívánják az együttműködést és a források hatékony felhasználását a gépjárművekre vonatkozó műszaki előírásokhoz kapcsolódó kérdésekben, oly módon, amely nem befolyásolja hátrányosan az egyes Felek kötelezettségeinek teljesítésére vonatkozó képességét.

6. E melléklet célja az együttműködés és a kommunikáció erősítése, beleértve az információcserét is, a gépjárművek biztonságára és környezeti teljesítményére vonatkozó kutatási tevékenységek terén, új műszaki előírások vagy kapcsolódó szabványok kialakításának összefüggésében, emellett az *1998. évi globális megállapodásban* foglalt globális műszaki előírások alkalmazásának és elismerésének, továbbá a gépjárművek műszaki előírásai vagy a kapcsolódó szabványok terén történő előrelépéseket és egyéb fejlesztéseket érintő, a Felek közötti lehetséges jövőbeli harmonizációnak az előmozdítása.

2. cikk

Az együttműködés területei

A Felek az információk megosztására és a tevékenységekben való együttműködésre törekednek a következő területeken:

(a) műszaki előírások vagy kapcsolódó szabványok kidolgozása és elfogadása;

(b) a műszaki előírások vagy kapcsolódó szabványok végrehajtását követő felülvizsgálat;

(c) a műszaki előírásokra vagy a kapcsolódó szabványokra vonatkozó, fogyasztók általi felhasználásra szánt információk kialakítása és terjesztése;

(d) az új járműbiztonsági előírásokra vagy kapcsolódó szabványokra, valamint a fokozott kibocsátáscsökkentésre és az elektromos járművek technológiáira vonatkozó kutatások, információk és eredmények cseréje; valamint

(e) a biztonsággal vagy a kibocsátással kapcsolatos hiányosságok és a műszaki előírásoknak való meg nem felelések azonosítására vonatkozóan rendelkezésre álló információk cseréje.

3. cikk

Az együttműködés formái

A Felek a gépjárművekre vonatkozó műszaki előírások és a kapcsolódó szabványok terén igyekeznek nyílt és folyamatos párbeszédet fenntartani. Ennek érdekében a Felek a következőkre törekednek:

(a) évente legalább egy találkozó tartása (beleértve a WP.29 ülésekhez kapcsolódóan tartott találkozókat is) videokonferencia útján, vagy – közvetlen találkozó esetén – felváltva Kanadában és az Európai Unióban;

(b) a belföldi és nemzetközi programokkal és menetrendekkel kapcsolatos információk megosztása, beleértve az új műszaki előírások vagy a kapcsolódó szabványok kidolgozásával összefüggő tervezési és kutatási programokat is;

(c) együttes hozzájárulás a műszaki előírások nagyobb nemzetközi harmonizációjának ösztönzéséhez és előmozdításához az olyan többoldalú fórumokon, mint az 1998. évi globális megállapodás, beleértve az ilyen tevékenységek támogatását szolgáló kezdeményezések tervezésében történő együttműködést is;

(d) a gépjárművek biztonságára és a környezetvédelmi műszaki előírásokra, továbbá a kapcsolódó szabványokra vonatkozó kutatási és fejlesztési tervek megosztása és megvitatása;

(e) a gépjárművek műszaki előírásai és a kapcsolódó szabványok kialakításának elősegítésére és előmozdítására szolgáló közös elemzések végzése, valamint az ehhez kapcsolódó módszerek és megközelítések kifejlesztése, amennyiben az kölcsönösen előnyös, megvalósítható és alkalmas; valamint

(f) az együttműködésre vonatkozó további rendelkezések kialakítása.

4. cikk

Az Egyesült Nemzetek előírásainak beillesztése a kanadai szabályozásba

1. A Felek tudomásul veszik, hogy Kanada a szükségesnek ítélt kiigazításokkal beépítette az Egyesült Nemzetek előírásaiban található műszaki előírásokat a 4-A-1. mellékletben felsorolt *Motor Vehicle Safety Regulations*be (gépjármű-biztonsági előírások, C.R.C., c. 1083).

2. Kanada fenntartja a jogszabályai módosításának jogát, beleértve annak módosítását vagy felülvizsgálatát is, hogy az Egyesült Nemzetek mely előírásait építi be a jogrendszerébe, illetve azt, hogy e szabályok milyen módon és milyen mértékben épülnek be a jogába. Az ilyen változások bevezetése előtt Kanada tájékoztatja az Európai Uniót, és megkeresésre kész tájékoztatást adni e változtatások indokáról. Kanada továbbra is elismeri az Egyesült Nemzetek vonatkozó előírásait, kivéve, ha ez a bevezetett módosításoknál alacsonyabb biztonsági szintet eredményezne vagy veszélyeztetné az észak-amerikai integrációt.

3. A Felek műszaki egyeztetést folytatnak annak legkésőbb e megállapodás hatálybalépését követő három éven belül történő meghatározása érdekében, hogy az Egyesült Nemzetek 4-A-2. mellékletben felsorolt előírásaiban található műszaki előírásokat be kell-e építeni Kanada gépjármű-biztonsági előírásai közé, a Kanada által szükségesnek ítélt esetleges módosításokkal. Ezeket a műszaki előírásokat be kell építeni, kivéve, ha ez a kanadai előírásoknál alacsonyabb biztonsági szintet eredményezne vagy veszélyeztetné az észak-amerikai integrációt.

4. A Felek további műszaki egyeztetést is folytatnak annak meghatározása érdekében, hogy egyéb műszaki előírásokat a 4-A-2. mellékletbe kell-e foglalni.

5. Kanada létrehozza és fenntartja az Egyesült Nemzetek azon előírásainak listáját, amelyeket belefoglaltak Kanada gépjármű-biztonsági előírásaiba. Kanada ezt a listát nyilvánosan elérhetővé teszi.

6. A szabályozásbeli konvergencia előmozdítására törekedve a Felek a lehetséges mértékben információt cserélnek a gépjárművek biztonságával kapcsolatos vonatkozó műszaki előírásaikról.

5. cikk

A másik Fél műszaki előírásainak pozitív figyelembevétele

Ha az egyik Fél gépjárművekre és azok alkatrészeire vonatkozó új műszaki előírást vezet be, vagy ha egy meglévőt módosít, figyelembe kell vennie a másik Fél műszaki előírásait, beleértve azokat is, amelyeket az ENSZ-EGB Járműelőírások Harmonizálása Világfórumának (WP.29) keretében fogadtak el. A Felek a másik Fél megkeresésére magyarázatot adnak arról, milyen mértékben vették figyelembe az adott másik Fél műszaki előírásait az új műszaki előírások megalkotása során.

6. cikk

Együttműködés az Amerikai Egyesült Államokkal

A Felek elismerik, hogy kölcsönös érdekük az Amerikai Egyesült Államokkal való együttműködés a gépjárművek műszaki előírásai terén. Ha az Európai Unió és az Egyesült Államok megállapodást köt vagy megegyezésre jut a gépjárművekkel kapcsolatos vonatkozó műszaki előírásaik harmonizációjáról, a Felek együttműködnek annak megállapítása érdekében, hogy szükséges-e hasonló megállapodást vagy megegyezést aláírniuk.

4-A-1. MELLÉKLET

A 4-A. melléklet 1. cikkében említett lista

Az Egyesült Nemzetek előírása	Az Egyesült Nemzetek előírásának címe	Azon kanadai előírás, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták	Azon kanadai előírás címe, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták
98. sz.	Egységes rendelkezések gázkisüléses fényforrással ellátott gépjárműfényszórók jóváhagyásáról	CMVSS 108*	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
112. sz.	Egységes rendelkezések a gépjárművek aszimmetrikus tompított fényt, távolsági fényt vagy mindkettőt kibocsátó, izzólámpával és/vagy fénykibocsátó diódás (LED-) modulokkal felszerelt fényszóróinak jóváhagyásáról	CMVSS 108*	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
113. sz.	Egységes rendelkezések a gépjárművek szimmetrikus tompított fényt, távolsági fényt vagy mindkettőt kibocsátó, izzólámpával, gázkisüléses fényforrással vagy LED-modullal felszerelt fényszóróinak jóváhagyásáról	CMVSS 108*	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
51. sz.	Egységes rendelkezések a legalább négykerekű gépjárművek jóváhagyásáról, tekintettel azok zajkibocsátására	CMVSS 1106*	Zajkibocsátás

Az Egyesült Nemzetek előírása	Az Egyesült Nemzetek előírásának címe	Azon kanadai előírás, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták	Azon kanadai előírás címe, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták
41. sz.	Egységes rendelkezések motorkerékpároknak az általuk keltett zaj tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 1106*	Zajkibocsátás
11. sz.	Egységes rendelkezések járművek ajtózárak és ajtórögzítő elemek tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 206*	Ajtózárak és ajtórögzítő elemek
116. sz. (csak indításgátló)	Egységes rendelkezések gépjárművek jogosulatlan használat elleni védelméről (csak indításgátló)	CMVSS 114*	Lopásvédelem és elgurulás elleni védelem
42. sz.	Egységes rendelkezések járművek jóváhagyására mellső és hátsó védőszerkezeteik szempontjából (lökhárítók, stb.)	CMVSS 215*	Lökhárítók
78. sz.	Egységes rendelkezések az L1, L2, L3, L4 és L5 kategóriájú járművek fékezés tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 122*	Motorkerékpár-fékrendszerek
8. sz.	Egységes rendelkezések a gépjárművek aszimmetrikus tompított fényt, távolsági fényt vagy mindkettőt kibocsátó, halogénizzókkal (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 és/vagy H11) felszerelt fényszóróik tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 108*	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök

Az Egyesült Nemzetek előírása	Az Egyesült Nemzetek előírásának címe	Azon kanadai előírás, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták	Azon kanadai előírás címe, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták
20. sz.	Egységes rendelkezések a gépjárművek aszimmetrikus tompított fényt, távolsági fényt vagy mindkettőt kibocsátó, halogénizzókkal (H4 lámpákkal) felszerelt fényszóróinak jóváhagyásáról	CMVSS 108*	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
31. sz.	Egységes rendelkezések a gépi meghajtású járművek európai aszimmetrikus tompított fényt, távolsági fényt vagy mindkettőt kibocsátó, sajtolt burás fényszóróik tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 108*	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
57. sz.	Egységes rendelkezések motorkerékpárok és a motorkerékpárnak minősülő gépjárművek fényszóróinak jóváhagyásáról	CMVSS 108*	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
72. sz.	Egységes rendelkezések aszimmetrikus tompított fényt és távolsági fényt kibocsátó, halogénizzókkal felszerelt motorkerékpár-fényszórók jóváhagyásáról (HS1 izzólámpák)	CMVSS 108*	Világítási rendszerek és fényvisszaverő eszközök
13H sz. (csak elektronikus menetstabilizáló)	Egységes rendelkezések személygépkocsik fékezés tekintetében történő jóváhagyásáról (csak elektronikus menetstabilizáló)	CMVSS 126*	Elektronikus menetstabilizáló rendszerek

Az Egyesült Nemzetek előírása	Az Egyesült Nemzetek előírásának címe	Azon kanadai előírás, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták	Azon kanadai előírás címe, amelybe az Egyesült Nemzetek előírását részben vagy egészben belefoglalták
60. sz.	Egységes rendelkezések a kétkerekű motorkerékpároknak és mopedeknek a vezető által működtetett kezelőszervek – többek között a kezelőszervek, a visszajelző lámpák és a kijelzők azonosítása – tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 123*	Motorkerékpár-kezelőszervek és kijelzők
81. sz.	Egységes rendelkezések az oldalkocsival rendelkező vagy nem rendelkező kétkerekű gépjárművek visszapillantó tükreinek a visszapillantó tükrök kormányrúdra való felszerelése tekintetében történő jóváhagyásáról	CMVSS 111*	Tükör

* Az előírás 2013. február 13-i állapota szerint.

4-A-2. MELLÉKLET

A 4-A. melléklet 3. cikkében említett lista

Az Egyesült Nemzetek előírása	Az Egyesült Nemzetek előírásának címe
12. sz.	Egységes rendelkezések járműveknek ütközés esetén a vezető kormányberendezéssel szembeni védelme tekintetében történő jóváhagyásáról
17. sz.	Egységes rendelkezések a járműveknek az ülések, azok rögzítései és a fejtámlák tekintetében történő jóváhagyásáról
43. sz.	Egységes rendelkezések biztonsági üvegezésre alkalmas anyagok és azok járművekbe való beszerelésének jóváhagyásáról
48. sz.	Egységes rendelkezések járműveknek a világító- és fényjelző berendezések beépítése tekintetében történő jóváhagyásáról
87. sz.	Egységes rendelkezések gépjárművek nappali menetjelző lámpáinak jóváhagyásáról
53. sz.	Egységes rendelkezések az L3 kategóriájú járműveknek a világító- és fényjelző berendezések beépítése tekintetében történő jóváhagyásáról
116. sz.	Egységes rendelkezések a gépjárművek jogosulatlan használat elleni védeleméről
123. sz.	Egységes rendelkezések gépjárművek adaptív fényszórórendszereinek (AFS) jóváhagyásáról

5-A. MELLÉKLET

ILLETÉKES HATÓSÁGOK

Az Európai Unió illetékes hatóságai

1. Az ellenőrzés megoszlik a tagállamok illetékes nemzeti szolgálatai és az Európai Bizottság között. E tekintetben a következő rendelkezések alkalmazandók:

   (a) a Kanadába irányuló kivitel tekintetében a tagállamok a felelősek az előállítási körülmények és követelmények ellenőrzéséért, beleértve a kötelező vizsgálatokat vagy könyvvizsgálatokat, valamint a kölcsönösen elfogadott egészségügyi- és növényegészségügyi intézkedéseket és követelményeket igazoló egészségügyi bizonyítványok kibocsátásáért;

   (b) a Kanadából származó behozatal tekintetében a tagállamok felelősek annak ellenőrzéséért, hogy az import megfelel az Európai Unió behozatali feltételeinek; valamint

   (c) az Európai Bizottság felelős az általános koordinációért, az ellenőrzési rendszerek vizsgálatáért és ellenőrzéséért, valamint az e megállapodás normái és követelményei egységes alkalmazásának biztosításához szükséges intézkedések meghozataláért, beleértve a jogszabályi lépéseket is.

Kanada illetékes hatóságai

2. Eltérő megjegyzés hiányában a következők felelősek az egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedések alkalmazásáért a belföldön előállított, exportált és importált állatok és állati termékek, valamint növények és növényi termékek tekintetében, továbbá a kölcsönösen elfogadott egészségügyi és növényegészségügyi intézkedéseket igazoló egészségügyi bizonyítványok kibocsátásért:

(a) a Kanadai Élelmiszer-vizsgálati Ügynökség (CFIA);

(b) adott esetben az Egészségügyi Minisztérium; vagy

(c) a másik Fél részére küldött értesítésben megjelölt jogutód szervezet.

5-B. MELLÉKLET

REGIONÁLIS FELTÉTELEK

Azon betegségek, amelyek tekintetében regionalizációs döntések hozhatók:

Betegségek

1. Ragadós száj- és körömfájás

2. Hólyagos szájgyulladás

3. Sertések hólyagos betegsége

4. Keleti marhavész

5. Kiskérődzők pestise

6. Szarvasmarhák ragadós tüdőlobja

7. Bőrcsomósodáskór

8. Rift-völgyi láz

9. Kéknyelv-betegség

10. Juhhimlő és kecskehimlő

11. Afrikai lópestis

12. Afrikai sertéspestis

13. Klasszikus sertéspestis

14. Bejelentendő madárinfluenza

15. Newcastle-betegség

16. Lovak venezuelai agy- és gerincvelő-gyulladása

17. Epizootiás haemorrhagiás betegség

Víziállat betegségek

A Felek az OIE Víziállat-egészségügyi Kódexe alapján megvitathatják a víziállat-betegségek felsorolását.

5-C. MELLÉKLET

A REGIONÁLIS FELTÉTELEK ELISMERÉSÉNEK FOLYAMATA

Állatbetegségek

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

Növénybetegségek

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

5-D. MELLÉKLET

AZ EGYENÉRTÉKŰSÉG MEGHATÁROZÁSÁRA, ELISMERÉSÉRE ÉS FENNTARTÁSÁRA VONATKOZÓ IRÁNYMUTATÁSOK

Az egyenértékűség meghatározása és elismerése

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

Az egyenértékűség fenntartása

1. Ha az egyik Fél olyan területre vonatkozó egészségügyi és növényegészségügyi intézkedést kíván elfogadni, módosítani vagy visszavonni, amelyre nézve az 5.6. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti egyenértékűségi elismerést, vagy az 5.6. cikk (3) bekezdésének b) pontja szerinti elismerést tett, az adott Félnek:

   (a) értékelnie kell, hogy az adott egészségügyi és növényegészségügyi intézkedés elfogadása, módosítása vagy visszavonása érintheti-e az elismerést; valamint

   (b) értesítenie kell a másik Felet az adott egészségügyi és növényegészségügyi intézkedés elfogadásának, módosításának vagy visszavonásának szándékáról, és az a) pont szerinti értékelésről. Az értesítést egy kellően korai szakaszban kell megtenni, amikor még lehetőség van módosítások alkalmazására és megjegyzések figyelembevételére.

2. Ha az egyik Fél olyan területre vonatkozó egészségügyi és növényegészségügyi intézkedést fogad el, módosít vagy von vissza, amelyre nézve elismerést tett, az importáló Fél köteles továbbra is elfogadni ezen a területen az 5.6. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti egyenértékűségi elismerést, vagy adott esetben az 5.6. cikk (3) bekezdésének b) pontja szerinti elismerést mindaddig, amíg nem tájékoztatja az exportáló Felet arról, hogy különleges feltételeknek kell-e teljesülniük, és ha igen, amíg e különleges feltételeket nem biztosította az exportáló Fél részére. Az importáló Fél egyeztetni köteles az exportáló Féllel e különleges feltételek kialakításáról.

5-E. MELLÉKLET

EGÉSZSÉGÜGYI ÉS NÖVÉNYEGÉSZSÉGÜGYI INTÉZKEDÉSEK ELISMERÉSE

Általános megjegyzések

1. Ha az egyik Fél módosít egy, az e Mellékletben felsorolt egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedést, a módosított egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedést alkalmazni kell a másik Féltől származó behozatalokra, figyelemmel az 5-D. melléklet 2. pontjára. A naprakésszé tett egészségügyi és növényegészségügyi intézkedések az egyes Felek közzétett jogszabályaiban találhatók meg.

2. Ha egy importáló Fél azt állapítja meg, hogy többé már nincs szükség egy, az e mellékletben felsorolt különleges feltételre, akkor ez a Fél a 26.5. cikkel összhangban tájékoztatja a másik Felet arról, hogy a másik Féltől származó behozatalokra többé már nem fogja alkalmazni az adott különleges feltételt.

3. Az egyértelműség érdekében meg kell jegyezni, hogy az importáló Félnek e Mellékletben más módon nem hivatkozott egészségügyi és növényegészségügyi intézkedését vagy az importáló Fél olyan intézkedését, amely nem egészségügyi vagy növényegészségügyi intézkedés, megfelelően alkalmazni kell a másik Féltől származó behozatalokra.

Egészségügyi intézkedések

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	**Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel**			**Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel**		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Sperma						
Szarvasmarha						
Állategészségügy	88/407/EK irányelv	- *Health of Animals Act* (Állat-egészségügyi törvény), S.C. 1990, c. 21 - *Health of Animals Regulations* (Állat-egészségügyi rendelet), C.R.C. 1990, c. 296	Paratuberkulózistól klinikailag mentes spermagyűjtő központ és állomás	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations* - A CFIA mesterséges megtermékenyítési programja	88/407/EK irányelv	1. Enzootikus szarvasmarha-leukosis: (szérum) Enzyme-linked immunosorbent assay (a továbbiakban: ELISA) Ezen felül, ha lehetséges, a jövőbeli donorbikát szülő anyaállaton ELISA tesztet kell végezni az enzootikus szarvasmarha-leukosisra negatív eredménnyel, azt követően, hogy a leendő donort elválasztották. Az anyaállaton végzett ilyen teszt akkor szükséges a spermának az Európai Unió tagállamaiba történő exportjához, ha a spermát a donorbikától a 24 hónapos kor elérése előtt gyűjtik be, e kor elérése után pedig negatív eredményű ELISA teszt szükséges. Ilyen tesztre nincs szükség, ha a jövőbeli donorbika az enzootikus szarvasmarha-leukosis tekintetében a kanadai egészségügy által akkreditált állományból származik; valamint,

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
						2. Szarvasmarhák fertőző rhinotracheitise (szérum) ELISA Az Európai Unióba irányuló export tekintetében jóváhagyott, a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitise szempontjából negatív létesítményekben félévente tesztelni kell az állományba tartozó minden állatot a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitisére. Csak a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitise szempontjából negatív létesítmények exportálhatnak spermát az Európai Unióba.
Embriók						
In vivo kinyert szarvasmarha-embrió						
Állategészségügy	89/556/EK irányelv	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, XIII. rész		- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations* - CFIA Embrióexport-jóváhagyási Program	89/556/EK irányelv Határozatok 2006/168 2007/240	1. A donor nőstények a Kanadán belüli begyűjtést közvetlenül megelőző hat hónapot legfeljebb két állományban töltötték: (a) amelyek a hivatalos eredmények szerint tuberkulózismentesek voltak; (b) amelyek a hivatalos eredmények szerint brucellózismentesek voltak; (c) amelyek enzootikus szarvasmarha-leukosistól mentesek voltak, vagy amelyekben az előző három év során egy állat sem mutatta az enzootikus szarvasmarha-leukosis klinikai jeleit; valamint

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
						(d) amelyekben az előző 12 hónap során egy szarvasmarhaféle sem mutatta a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitise / fertőző pustulás vulvovaginitis klinikai jeleit; 2. A begyűjtést megelőző 30 napon belül a donor nőstény tartózkodási helyét körülvevő 10 kilométeres körzetben nem tört ki epizootiás haemorrhagiás betegség; valamint, 3. A spermát a CFIA által jóváhagyott gyűjtőközpontokban gyűjtötték és raktározták vagy ilyen tárolóközpontokban raktározták, illetve a spermát az Európai Unióba történő spermaexportra jóváhagyott harmadik ország illetékes hatósága által jóváhagyott gyűjtőközpontokban gyűjtötték és raktározták vagy ilyen tárolóközpontokban raktározták, vagy a spermát az Európai Unióból exportálták.

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Friss hús						
Kérődzők, lófélék, sertésfélék, baromfi, tenyésztésből származó vadhús szarvasból, nyúlból, laposmellű futómadarakból						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	- *Meat Inspection Act* (Húsellenőrzésről szóló törvény*)*, R.S.C. 1985, c. 25 (1. kiegészítés) - *Meat Inspection Regulations* (Húsellenőrzésről szóló rendelet*), 1990*, S.O.R./90-288 - *Food and Drugs Act* (Az élelmiszerekről és gyógyszerekről szóló törvény), R.S.C., 1985, c. F-27 - *Food and Drug Regulations* (Az élelmiszerekről és gyógyszerekről szóló rendelet), C.R.C. c. 870	1. A fertőző szivacsos agyvelőbántalomra vonatkozó kanadai előírásoknak való megfelelés; 2. A zsigerelésre nyitva álló határidők meghosszabbítása nem engedélyezett; 3. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés; 4. A fogyasztásra kész termékbe, feldolgozásra szánt sertéshúst az (EU) 2015/1375 bizottsági végrehajtási rendelettel összhangban tesztelték vagy fagyasztották;	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	Lásd az A. függeléket

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
			5. A vért zárt vérgyűjtő módszerrel gyűjtötték; valamint, 6. A veszélyhelyzeti vágási eljárások hatálya alatt levágott állatokból származó hús kereskedelmi forgalomba nem hozható.			
Húsipari termékek						
Kérődzők, lófélék, sertésfélék, baromfi és tenyésztésből származó vadhús						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, a 4. különleges feltétel kivételével, ha a készterméket olyan hőmérsékletet elérő hőkezelésnek vetik alá, amely elegendő a *Trichinella* elpusztításához; 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés; valamint,	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, az A. függelékben foglalt 6. a) különleges feltétel kivételével, ha a készterméket olyan hőmérsékletet elérő hőkezelésnek vetik alá, amely elegendő a *Trichinella* elpusztításához; 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés; valamint, 3. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés.

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
			3. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés.			
Darált hús, előkészített hús						
Kérődzők, lófélék, sertésfélék, baromfi és tenyésztésből származó vadhús						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés; valamint, 3. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, 2. Az importáló Fél termékszabványainak való egfelelés; valamint, 3. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés.

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Emberi fogyasztásra szánt feldolgozott állati fehérjék						
Kérődzők, lófélék, sertésfélék, baromfi és tenyésztésből származó vadhús						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, a 4. különleges feltétel kivételével, ha a készterméket olyan hőmérsékletet elérő hőkezelésnek vetik alá, amely elegendő a *Trichinella* elpusztításához; valamint 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, az A. függelékben foglalt 6. a) különleges feltétel kivételével, ha a készterméket olyan hőmérsékletet elérő hőkezelésnek vetik alá, amely elegendő a *Trichinella* elpusztításához; valamint, 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés.

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Emberi fogyasztásra szánt kiolvasztott állati zsiradék						
Kérődzők, lófélék, sertésfélék, baromfi és tenyésztésből származó vadhús						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, a 4. különleges feltétel kivételével; valamint, 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	1. A termékek előállításához felhasznált friss hús megfelel az alkalmazandó különleges feltételeknek, az A. függelékben foglalt 6. a) különleges feltétel kivételével; valamint, 2. Az importáló Fél termékszabványainak való megfelelés.

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Emberi fogyasztásra szánt állati bél						
Szarvasmarha, juh, kecske és sertés						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	A fertőző szivacsos agyvelőbántalomra vonatkozó kanadai előírásoknak való megfelelés	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	A fertőző szivacsos agyvelőbántalomra vonatkozó európai uniós előírásoknak való megfelelés
Halászati termékek és élő kagylók						
Emberi fogyasztásra szánt hal és halászati termékek						

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	- *Fish Inspection Act* (Halellenőrzésről szóló törvény), R.S.C. 1985, c. F-12 - *Fish Inspection Regulations* (Halellenőrzési rendelet), C.R.C. 1990, c. 802 - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	A hermetikusan lezárt szállítókonténerekbe csomagolt, nem fagyasztott füstölt halnak legalább 9 százalékos sótartalmúnak kell lennie (víz fázis módszer). A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszer-biztonsági kritériumainak.	- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszer-biztonsági kritériumainak.

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	**Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel**			**Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel**		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Emberi fogyasztásra szánt, fej nélküli és kizsigerelt hal						
Állategészségügy	Irányelv 2006/88	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, XVI. rész - *Reportable Disease Regulations* (Bejelentendő betegségekre vonatkozó rendelet), S.O.R./91-2		- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, XVI. rész	Irányelv 2006/88 Rendelet 1251/2008	

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Emberi fogyasztásra szánt élő kagylók, beleértve a tüskésbőrűeket, zsákállatokat és tengeri csigákat						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszer-biztonsági kritériumainak.	- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Management of Contaminated Fisheries Regulations* (Szennyezett halászati termékek kezeléséről szóló rendelet), S.O.R./90-351 - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	Az élő kagylókat kockázatalapú szinten kell ellenőrizni a hasmenéses kagylómérgezéssel járó mérgekre. A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszer-biztonsági kritériumainak.

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Kanadai hobbihorgászati engedély hatálya alatt fogott halak						
Közegészségügy				- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations*	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	Az importőr nevét feltüntető kanadai hobbihorgászati engedély hatálya alatt fogott halak esetében a következő feltételeket kell alkalmazni: 1. A halat kanadai halászati vizeken fogták az engedély érvényességi ideje alatt, összhangban a sporthorgászatra vonatkozó kanadai szabályokkal és a birtoklásra vonatkozó korlátozások tiszteletben tartásával; 2. A halat megfelelő higiéniás és tartósítási intézkedések mellett zsigerelték ki; 3. A hal nem mérgező fajta és nem is olyan fajta, amely biotoxinokat tartalmazhat; valamint, 4. A halat a hobbihorgászati engedély érvényessége lejáratának dátumát követő egy hónapon belül hozták be az Európai Unióba, és azt nem kívánják forgalomba hozni. A hobbihorgászati engedély egy példányát csatolni kell a kísérőokmányhoz.

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek						
Pasztörizált, vagy nem pasztörizált, (vagy alacsony hőmérsékleten hőkezelt) és nyers tejből készült, legalább 60 napig érlelt sajtok						
Közegészségügy	Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, s. 34 - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*, B. rész, 8. fejezet - *Canada Agricultural Products Act* (Kanadai mezőgazdasági termékekről szóló törvény), R.S.C 1985, c. 20 (4. kieg.) - *Dairy Products Regulations* (Tejtermékekről szóló rendelet), S.O.R./79-840	A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszer-biztonsági kritériumainak.	- *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*, B. rész, B. fejezet - *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations*	Határozat 2011/163 Rendeletek 852/2004 853/2004 854/2004 605/2010	1. Kanada köteles értékelni a veszélyelemzés, kritikus szabályozási pontok rendszere (a továbbiakban: HACCP) szerint azokat a létesítményeket, amelyek nem rendelkeznek élelmiszerbiztonság-növelési program (FSEP)-HACCP-elismeréssel, annak biztosítása érdekében, hogy ezek a HACCP alapelvei szerint működjenek; valamint, 2. Az exportbizonyítványon két aláírásra van szükség: az állat-egészségügyi igazolásokat hatósági állatorvos írja alá; a közegészségüggyel kapcsolatos igazolásokat pedig hatósági ellenőr. A kanadai és az európai uniós rendszerek a mikrobiológiai követelmények tekintetében egyenértékű védelmi szintet biztosítónak tekintendők. Ugyanakkor, a Kanadában és az Európai Unióban a végtermékek ellenőrzésére használt mikrobiológiai feltételek egyes szempontokból eltérőek. Exportált termékek esetében az exportőr felelőssége annak biztosítása, hogy a termékek megfeleljenek az importáló ország élelmiszer-biztonsági kritériumainak.

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	**Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel**			**Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel**		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Nem emberi fogyasztásra szánt állati bél						
Sertés						
Állategészségügy	Rendelet 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, IV. rész				
Nem emberi fogyasztásra szánt csontok, szarvak és paták (őrlemények kivételével), és az ezekből készült termékek						
Állategészségügy				- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*	Rendelet 1069/2009	A 97/534 határozat szerinti bizonyítvány

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Nem emberi fogyasztásra szánt vér és vértermékek						
Kérődző						
Állategészségügy	Rendelet 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, IV. rész és XIV. rész - *Feeds Act (*Takarmánytörvény*)*, R.S.C. 1985, c. F-9 - *Feeds Regulations* (Takarmányrendelet*), 1983*, S.O.R./83-593	A fertőző szivacsos agyvelőbántalomra vonatkozó kanadai előírásoknak való megfelelés			

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Nem emberi fogyasztásra szánt méhészeti termékek						
Állategészségügy	Rendelet 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, VI. rész	Kezelésnek, például fagyasztva szárításnak, sugárkezelésnek/ionizáló energiával történő kezelésnek vagy vákuumcsomagolásnak alávetett termék.	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations* - *Bee Products Directive* (Méhészeti termékekről szóló irányelv) TAHD-DSAT-IE-2001-3-6, 2011. január 5.	Rendelet 1069/2009	1. Az állati takarmányként használt, vagy emberi fogyasztásra, illetve ipari felhasználásra szánt méhészeti termékek nem esnek korlátozás alá; valamint 2. A méhek táplálására használt méhészeti termékeket kezelésnek vetik alá.
Gyapjú, toll és szőr						
Gyapjú						
Állategészségügy	Rendelet 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, IV. rész	Származási bizonyítvány	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*	Rendelet 1069/2009	

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel			Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Sertés sörte						
Állategészségügy	Rendelet 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, IV. rész	Származási bizonyítvány	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Act*	Rendelet 1069/2009	
Emberi fogyasztásra szánt héjas tojások és tojástermékek						
Állategészségügy	Irányelvek 90/539 2002/99	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, III. rész és IV. rész (héjas tojások és tojástermékek tekintetében)	1. Származási nyilatkozat; valamint, 2. Állat-egészségügyi bizonyítvány	*Egg Products – Import Procedures* (Tojástermékek – Behozatali eljárások), AHPD-DSAE-IE-2001-5-3, 1995. december 20.	Irányelvek 90/539 2002/99	

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	**Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel**			**Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel**		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Horizontális kérdések						
Létesítmények felsorolása	Rendeletek 2004/852 2004/853 2004/854	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations*	A friss hús és a hústermékek tekintetében felsorolás szükséges	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations*	Rendeletek 2004/852 2004/853 2004/854	Az alábbi feltételek minden, közegészségügyi elismeréssel rendelkező állatra és állati eredetű árura vonatkoznak, ahol előírás a létesítmények felsorolása: 1. A kanadai létesítmények és üzemek felsorolását Kanada rögzíti a TRACES rendszerben, valamint, 2. Kanada biztosítékokat nyújt arra nézve, hogy a létesítmények teljes egészében megfelelnek az e fejezetben meghatározott feltételeknek. Az Európai Unió indokolatlan késedelem nélkül naprakésszé teszi és közzéteszi a létesítmények felsorolását.

Egészségügyi és növény-egészségügyi terület	**Az Európai Unióból Kanadába irányuló kivitel**			**Kanadából az Európai Unióba irányuló kivitel**		
	Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**	**Kanada egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Az Európai Unió egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedése(i)**	**Különleges feltétel(ek)**
Víz	Irányelv 98/83	- *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations* - *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations* - *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990*		- *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations* - *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations* - *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990*	Irányelv 98/83	

A. FÜGGELÉK:

A KANADÁBÓL AZ EURÓPAI UNIÓBA IRÁNYULÓ EGYES KIVITELEKRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

1. A fertőző szivacsos agyvelőbántalomra vonatkozó európai uniós előírásoknak való megfelelés

2. Az állati tetemeken takarók nem használhatók;

3. A fertőtlenítésre vonatkozó európai uniós előírásoknak való megfelelés;

4. A Finnországba és Svédországba irányuló export tekintetében a mikrobiológiai vizsgálatnak való megfelelés az 1688/2005/EK bizottsági rendeletnek megfelelően.

5. Ante mortem vizsgálat

   Rutinszerű ante mortem vizsgálati eljárásokat kell alkalmazni, ha egy CFIA állatorvos jelen van a létesítményben, amikor az ante mortem vizsgálatot lefolytatják az Európai Unióba történő export céljából vágásra szánt állatokon.

6. Post-mortem vizsgálat

(a) Sertéshús:

összhangban az (EU) 2015/1375 bizottsági végrehajtási rendelettel:

(i) a vázizomzat Trichinella-vizsgálata a CFIA által jóváhagyott, validált emésztéses módszerrel CFIA laboratóriumban vagy a CFIA által e célra akkreditált laboratóriumban; vagy

(ii) a vázizomzatot hűtésnek vetik alá a CFIA által jóváhagyott eljárás alkalmazásával;

(b) 6 hetesnél idősebb szarvasmarha:

(i) máj: a máj gyomor felőli felületének és a Spiegel-féle lebeny alapjának bemetszése az epevezetékek vizsgálata érdekében;

(ii) fej: két bemetszés a külső rágóizmokon az állkapoccsal párhuzamosan;

(c) Egypatás háziállatok:

összhangban az (EU) 2015/1375 bizottsági végrehajtási rendelettel, a vázizomzat Trichinella-vizsgálata a CFIA által jóváhagyott, validált emésztéses módszerrel CFIA laboratóriumban vagy a CFIA által e célra akkreditált laboratóriumban;

(d) Tenyésztésből származó vadhús – vaddisznó:

összhangban az (EU) 2015/1375 bizottsági végrehajtási rendelettel, a vázizomzat Trichinella-vizsgálata a CFIA által jóváhagyott, validált emésztéses módszerrel CFIA laboratóriumban vagy a CFIA által e célra akkreditált laboratóriumban;

7. Az általános higiénia rendszeres ellenőrzése:
a kanadai működési és működés előtti higiénés követelményeken túl a termék E. coli- és szalmonella-vizsgálatára vonatkozó követelményeket az Amerikai Egyesült Államok (USA) tekintetében a CFIA húshigiéniai eljárási kézikönyve 11. fejezetének az USA-ra vonatkozó szakasza T. mellékletében – Escherichia coli (E. coli) vizsgálat a vágólétesítményekben – és az U. mellékletében – az USDA teljesítmény-előírásai szalmonella vonatkozásában – leírtaknak megfelelően teljesíteni kell; valamint

8. Az importáló Fél mikrobiológiai élelmiszer-biztonsági kritériumainak való megfelelés.

B. CÍM

Növény-egészségügyi intézkedések

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

5-F. MELLÉKLET

LÉTESÍTMÉNYEK VAGY INTÉZMÉNYEK JÓVÁHAGYÁSA

Az 5.7 cikk (4) bekezdése b) pontjának tekintetében a következő feltételeket és eljárásokat kell alkalmazni:

(a) a termék behozatalát az erre vonatkozó előírás esetén az importáló Fél illetékes hatósága engedélyezte;

(b) az érintett létesítményt vagy intézményt az exportáló Fél illetékes hatósága jóváhagyta;

(c) az exportáló Fél illetékes hatóságának rendelkeznie kell a létesítmény vagy az intézmény engedélye felfüggesztésére vagy visszavonására vonatkozó hatáskörrel; valamint

(d) az exportáló Fél biztosította az importáló Fél által kért vonatkozó információkat.

5-G. MELLÉKLET

EGYEDI NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI BEHOZATALI KÖVETELMÉNYEKKEL KAPCSOLATOS ELJÁRÁS

Ennek az eljárásnak az az alapvető célja, hogy az importáló Fél a legjobb képessége szerint állítsa össze és vezesse a szabályozott károsítók jegyzékét az áruk tekintetében, ha a területén ez növény-egészségügyi szempontból indokolt.

1. Ha a Felek közösen megállapítják, hogy egy adott áru prioritást élvez, az importáló Fél a Felek által meghatározott időn belül összeállítja az adott áru károsítóinak előzetes jegyzékét, miután megkapta az exportáló Féltől:

   (a) az exportáló Fél területén az olyan károsítók státuszára vonatkozó információt, amelyeket legalább a Felek egyike szabályozott; valamint

   (b) a területén megjelenő más károsítók státuszára vonatkozó információt, nemzetközi adatbázisok és más elérhető források alapján.

2. Az importáló Félnek a károsítókra vonatkozó előzetes jegyzéke tartalmazhat a területén már szabályozott károsítókat is. A jegyzék tartalmazhat lehetséges karantén károsítókat is, amelyekre nézve az importáló Fél károsítókra vonatkozó kockázatelemzést kérhet, amennyiben az áru a 3. ponttal összhangban prioritást élvez.

3. Olyan árura:

(a) amely tekintetében a 2. ponttal összhangban összeállították a károsítók előzetes jegyzékét;

(b) amelyet a Felek prioritást élvezőként hagynak jóvá; valamint

(c) amelyre vonatkozóan az exportáló Fél biztosította az importáló Fél által kért összes vonatkozó információt,

az importáló Fél megteszi a szabályozott károsítói jegyzékének összeállításához és az adott árura vonatkozó egyedi behozatali követelmények meghatározásához szükséges lépéseket.

4. Ha az importáló Fél egynél több növény-egészségügyi intézkedést ír elő egy adott árura vonatkozó egyedi behozatali követelménynek való megfelelés érdekében, az exportáló Fél illetékes hatóságának tájékoztatnia kell az importáló Fél illetékes hatóságát arról, mely intézkedést vagy intézkedéseket fogja az igazolás alapjaként használni.

5-H. MELLÉKLET

AZ ELLENŐRZÉS VAGY HITELESÍTÉS LEFOLYTATÁSÁRA VONTAKOZÓ ELVEK ÉS IRÁNYMUTATÁSOK

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

5-I. MELLÉKLET

EXPORTBIZONYÍTVÁNY

Minták állatok és állati termékek állat-egészségügyi bizonyítványaihoz

1. A hivatalos állat-egészségügyi bizonyítványok a Felek közötti kereskedelemben érintett termékek szállítmányaira vonatkoznak.

Egészségügyi igazolások

2. Megállapodás szerinti egyenértékűség: A használandó egészségügyi igazolás mintája (az intézkedések vagy igazolási rendszerek egyenértékűsége). Hivatkozás a 5-E. mellékletre;

„Az itt meghatározott [termék megjelölése] megfelel a vonatkozó [európai uniós/kanadai] (*) egészségügyi és növényegészségügyi intézkedés(ek)nek és követelmény(ek)nek, amelyeket egyenértékűnek ismertek el a Kanada és az Európai Unió közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás 5-E. mellékletében foglaltak [és az 5.E mellékletben meghatározott különleges feltétel(ek)] szerinti [kanadai/európai uniós] (*)egészségügyi és növényegészségügyi intézkedéssel/intézkedésekkel és követelménnyel/követelményekkel (*).

* A nem megfelelő rész törlendő.”

3. A egyenértékűségen alapuló bizonyítványok elfogadásáig a jelenleg alkalmazott bizonyítványokat kell továbbra is használni.

Az igazolás hivatalos nyelvei

4. (a) Az Európai Unióba irányuló import esetén a bizonyítványt a szállítmánynak az Európai Unióba történő beléptetése szerinti állat-egészségügyi határállomás tagállamának legalább egyik hivatalos nyelvén kell kiállítani; valamint

(b) Kanadába történő behozatal esetén a bizonyítványt Kanada valamelyik hivatalos nyelvén kell kiállítani.

Az igazolás eszköze

5. Az eredeti bizonyítványban foglalt információk cseréje történhet papíralapú rendszer segítségével vagy olyan biztonságos elektronikus adatátviteli módszerrel, amely egyenértékű igazolási biztosítékot kínál. Az exportáló Fél választhatja azt, hogy elektronikus hivatalos bizonyítványt ad ki, ha az importáló Fél megállapította, hogy az egyenértékű biztonsági garanciák rendelkezésre állnak, beleértve a digitális aláírás és a letagadás lehetőségét kizáró mechanizmus használatát. Az importáló Fél beleegyezése az elektronikus bizonyítvány kizárólagos használatába rögzíthető az e fejezet valamelyik mellékletében foglalt vagy az 5.14 cikk (8) bekezdésével összhangban álló levélváltással.

6. Az Európai Unió a Kanadából származó élő állatok és állati termékek importbizonyítványait a kereskedelmi ellenőrző és szakértői rendszerben (TRACES) is kiadhatja, az 5-E. mellékletben említett egyenértékűségi jogállással.

5-J. MELLÉKLET

IMPORTELLENŐRZÉS ÉS DÍJAK

A. CÍM

Az ellenőrzések gyakorisága

A Felek adott esetben a felelősségi körükön belül módosíthatják az ellenőrzések gyakoriságát, figyelemmel az exportáló Fél által a kivitelt megelőzően alkalmazott ellenőrzések jellegére, az importáló Félnek az exportáló Féltől származó termékekkel kapcsolatos korábbi tapasztalataira, az egyenértékűség elismerése irányában tett előrehaladásra, illetve az e megállapodásban meghatározott egyéb tevékenységek vagy egyeztetések eredményeként.

1. táblázat – Élő állatok, állati termékek és állati melléktermékek szállítmányai határon történő ellenőrzésének gyakorisága

A határon történő ellenőrzés típusa	Általános gyakoriság az 5.10. cikk (1) bekezdésében említettek szerint
1. Dokumentumellenőrzés és azonosítás Valamennyi Fél minden szállítmányon dokumentumellenőrzést és azonosítást végez.	
2. Fizikai ellenőrzések	
Élő állatok	100 százalék
Sperma, embriók vagy petesejtek	10 százalék
Emberi fogyasztásra szánt állati termékek Friss hús, beleértve a belső részeket, továbbá a 92/5/EGK tanácsi irányelvben meghatározott szarvasmarhafélék, juhfélék, kecskefélék, sertésfélék és lófélék fajaihoz tartozó állatokból készült termékek Egész tojás Sertészsír és kiolvasztott zsiradék Állati bél Zselatin Baromfihús és baromfihúsból készült termékek Nyúlhús, vadhús (vad/tenyésztett) és ezekből készült termékek Tej és tejtermékek Tojástermékek Méz Csont és csonttermékek Előkészített hús és darált hús Békacomb és csigák	10 százalék

A határon történő ellenőrzés típusa	Általános gyakoriság az 5.10. cikk (1) bekezdésében említettek szerint
Nem emberi fogyasztásra szánt állati termékek Sertészsír és kiolvasztott zsiradék Állati bél Tej és tejtermékek Zselatin Csont és csonttermékek Patások nyersbőre és irhája Vadtrófeák Kedvtelésből tartott állatok feldolgozott eledele Kedvtelésből tartott állatok eledelének előállítására szánt nyersanyag Nyersanyag, vér, vérkészítmények, mirigy vagy más szerv gyógyszergyártási vagy technikai felhasználásra Feldolgozott állati eredetű fehérje (csomagolt) Sörte, gyapjú, szőr és toll Szarvak és szarutermékek, paták és patából készült termékek Méhészeti termékek Keltetőtojások Trágya Széna és szalma	10 százalék

A határon történő ellenőrzés típusa	Általános gyakoriság az 5.10. cikk (1) bekezdésében említettek szerint
Nem emberi fogyasztásra szánt feldolgozott állati fehérjék (ömlesztve)	100 százalék hat egymást követő szállítmány esetén (az 1069/2009/EK rendeletet végrehajtó 142/2011/EU bizottsági rendelet szerint), ha ezek az egymást követő vizsgálatok negatívak, akkor a véletlenszerű mintavétel az ugyanazon forrásból származó, egymást követő ömlesztett szállítmányok 20 százalékára csökken. Ha e véletlenszerű mintavételek bármelyike pozitívnak mutatkozik, az illetékes hatóság köteles az ugyanazon forrásból származó minden egyes szállítmányból mintát venni mindaddig, amíg újra sor nem kerül hat egymást követő negatív teszteredményre.
Élő kéthéjú puhatestűek	15 százalék
Emberi fogyasztásra szánt hal és halászati termékek Légmentesen zárt tartályokban, szobahőmérsékleten eltartható halkészítmények, friss és fagyasztott hal és száraz halászati termékek, sózott halászati termékek vagy száraz és sózott halászati termékek	15 százalék
Más halászati termékek Élő rákfélék vagy fej nélküli, kizsigerelt, más manuális feldolgozás nélküli friss halak	2 százalék

E melléklet alkalmazásában szállítmány: ugyanazon típusú termékek olyan adott mennyisége, amelyre ugyanazon állat-egészségügyi bizonyítvány vagy dokumentum vonatkozik, ugyanazon szállítóeszközzel továbbították egyetlen címzett részére, és ugyanattól az exportáló Féltől vagy az adott Fél ugyanazon részéről származik.

Díjak

Későbbi megállapodás tárgyát képezi.

8-A. MELLÉKLET

KISAJÁTÍTÁS

A Felek megerősítik, hogy egyetértenek az alábbiakban:

1. A kisajátítás lehet közvetlen vagy közvetett:

   (a) közvetlen kisajátításra akkor kerül sor, ha egy beruházást államosítanak vagy más módon közvetlenül kisajátítják a tulajdonjog elvonásával vagy nyílt lefoglalással; valamint

   (b) közvetett kisajátításra akkor kerül sor, ha valamelyik Fél intézkedésének vagy intézkedései sorozatának a közvetlen kisajátítással egyenértékű hatása van abban a tekintetben, hogy a beruházót a tulajdonjog elvonása vagy nyílt lefoglalás nélkül is megfosztja a beruházására vonatkozó alapvető tulajdonosi jogosítványoktól, beleértve a beruházása használatának és hasznai szedésének jogát, valamint az azzal való rendelkezés jogát.

2. Tényeken alapuló, eseti vizsgálatot igényel annak megállapítása, hogy egy adott tényállás mellett valamelyik Fél intézkedésének vagy intézkedései sorozatának a közvetlen kisajátítással egyenértékű hatása van-e, figyelembe véve többek között az alábbi tényezőket:

   (a) az intézkedés vagy az intézkedések sorozatának gazdasági hatása, bár pusztán az a tény, hogy valamelyik Fél intézkedése vagy intézkedéseinek sorozata hátrányosan érinti egy beruházás gazdasági értékét, nem alapozza meg annak megállapítását, hogy közvetett kisajátítás történt;

(b) a Fél intézkedésének vagy intézkedéssorozatának időtartama;

(c) az intézkedés vagy intézkedések sorozata milyen mértékben zavarja a határozott és ésszerű, beruházáson alapuló elvárásokat; valamint

(d) az intézkedések vagy az intézkedéssorozat jellege, nevezetesen a tárgyuk, hátterük és céljuk.

3. Az egyértelműség érdekében, azon ritka eset kivételével, amikor az intézkedés vagy az intézkedéssorozat hatása annak célja tükrében annyira súlyos, hogy nyilvánvalóan túlzottnak minősíthető, a valamely Fél által jogszerű közjóléti célok, mint például az egészség, a biztonság vagy a környezet védelme érdekében kidolgozott és alkalmazott megkülönböztetésmentes intézkedések nem minősülnek közvetett kisajátításnak.

8-B. MELLÉKLET

ÁLLAMADÓSSÁG

1. E melléklet alkalmazásában:

megegyezéses adósságátalakítás: valamelyik Fél adósságának átalakítása vagy átütemezése az alábbiak révén:

a) az adósságinstrumentumok módosítása vagy kiegészítése ezek feltételei szerint, beleértve a rájuk irányadó jogot is, vagy

b) adósságcsere vagy más hasonló folyamat, melynek során az átalakítandó fennálló adósság teljes tőkeösszege legalább 75 százalékának jogosultjai beleegyeztek az ilyen adósságcserébe vagy más folyamatba; valamint

adósságinstrumentumra **irányadó jog**: az adott adósságinstrumentumra a joghatóság szerint alkalmazandó jog.

2. Nem terjeszthető elő arra vonatkozó igény, hogy valamelyik Fél adósságának átalakítása a C. és D. szakasz szerinti valamely kötelezettség megszegésének minősül, illetve ha ilyen igényt már előterjesztettek, akkor az nem folytatható az F. szakasz szerint, ha az adósságátalakítás az előterjesztés időpontjában megegyezéses adósságátalakítás, vagy az ilyen igény előterjesztését követően megegyezéses adósságátalakítássá alakul; e rendelkezés alól kivételt képeznek azonban az arra vonatkozó igények, amelyek szerint az adósságátalakítás sérti a 8.6. vagy a 8.7. cikket.

3. A 8.22. cikk (1) bekezdésének b) pontjától eltérve és a (2) bekezdésre figyelemmel, valamelyik Fél beruházója csak akkor terjeszthet elő igényt az F. szakasz alapján arra hivatkozva, hogy valamelyik Fél adósságának átalakítása a C. és D. szakasz alapján fennálló valamely (a 8.6. vagy a 8.7. cikkektől eltérő) kötelezettséget sért[1], ha 270 nap eltelt a 8.19. cikk szerinti egyeztetésre vonatkozó írásbeli kérelem kérelmező általi benyújtásának időpontja óta.

4. Az egyértelműség érdekében, **valamelyik Fél adóssága**: valamelyik Fél bármilyen szintű kormányzatának adósságinstrumentuma.

[1] Az egyértelműség érdekében, nem minősül a 8.6. vagy a 8.7. cikk megsértésének az, ha valamelyik Fél jogszerű szakpolitikai célok alapján, egy tényleges vagy fenyegető adósságválság esetén pusztán eltérő elbánást alkalmaz egyes beruházók vagy beruházások tekintetében, beleértve az elbánás azon eltéréseit is, amelyek az adósságátalakításra való jogosultságból fakadnak.

8-C. MELLÉKLET

KIZÁRÁS A VITARENDEZÉSBŐL

Az F. szakasz szerinti vitarendezési rendelkezések vagy a huszonkilencedik fejezet (Vitarendezés) nem vonatkoznak az *Investment Canada Act* (Kanadai beruházási törvény, R.S.C. 1985, c. 28 (1. kieg.) alapján történő felülvizsgálatot követően hozott olyan kanadai határozatra, amely arról rendelkezik, hogy engedélyezzenek-e vagy sem egy felülvizsgálat alatt álló beruházást. Az egyértelműség érdekében, ez a kizárás nem érinti bármelyik Fél arra vonatkozó jogát, hogy a huszonkilencedik fejezetet (Vitarendezés) alkalmazza abban a tekintetben, hogy egy intézkedés összhangban áll-e a Fél által tett azon fenntartásokkal, amelyeket a Félnek az I., II. , illetve III. mellékletekhez fűzött jegyzéke tartalmaz.

8-D. MELLÉKLET

EGYÜTTES NYILATKOZAT A 8.12. CIKK (6) BEKEZDÉSÉRŐL

Figyelembe véve azt, hogy a beruházó és állam közötti beruházási viták rendezésére szolgáló Fórum rendeltetése a 8.18. cikk (1) bekezdésében említett kötelezettségek teljesítésének kikényszerítése, és nem tekinthető a belföldi bíróságok határozatai elleni fellebbviteli mechanizmusnak, a Felek hangsúlyozzák, hogy az egyes Felek belföldi bíróságai felelnek a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok fennállásának és érvényességének megállapításáért. A Felek elismerik továbbá, hogy a Felek szabadon állapíthatják meg e megállapodás szellemi tulajdonra vonatkozó rendelkezéseinek saját jogrendszerükben és joggyakorlatukban történő végrehajtásának megfelelő módszerét. A Felek vállalják, hogy e megállapodás hatálybalépését követő három éven belül vagy valamelyik Fél kérésére felülvizsgálják a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok és a beruházási politikák viszonyát. E felülvizsgálat alapján és a szükséges mértékben a Felek kötelező erejű értelmezéseket bocsáthatnak ki az e megállapodás szerinti beruházásvédelem hatálya megfelelő értelmezése biztosításának érdekében, összhangban a 8.31. cikk (3) bekezdésével.

8-E. MELLÉKLET

EGYÜTTES NYILATKOZAT A 8.16., 9.8. ÉS A 28.6. CIKKRŐL

A 8.16., 9.8. cikk (Előnyök megtagadása) és a 28.6. cikk (Nemzetbiztonság) tekintetében a Felek megerősítik egyetértésüket abban a tekintetben, hogy „a nemzetközi béke és biztonság fenntartására irányuló” intézkedések magukban foglalják az emberi jogok védelmét is.

8-F. MELLÉKLET

KANADA NYILATKOZATA AZ *INVESTMENT CANADA ACT*-TEL KAPCSOLATBAN

Kanada e megállapodás végrehajtása esetén 1,5 milliárd kanadai dollárra növeli az *Investment Canada Act*ben, R.S.C. 1985, c. 28 (1. kieg.) (a továbbiakban: ICA) előírt felülvizsgálati küszöbértéket.

Az ICA bármely jövőbeli kiegészítésére vonatkozik az a követelmény, hogy az ilyen kiegészítés nem csökkentheti az ICA e megállapodás beruházási követelményeivel való összhangját.

Amint azt Kanada az ICA-hoz fűzött fenntartásában (I-C-1. melléklet) jelezte, a magasabb küszöbértéket kell alkalmazni arra az esetre, ha egy kanadai vállalkozást olyan európai uniós beruházó szerez meg, amely nem állami vállalkozás. Annak meghatározása során, hogy a felvásárló fél az Európai Unió beruházója-e, azt kell figyelembe venni, hogy jogilag az Európai Unió állampolgára ellenőrzi-e a felvásárló felet, vagy, többségi tulajdon hiányában, az Európai Unió állampolgárai ténylegesen ellenőrzést gyakorolnak-e a felvásárló fél felett, például szavazati joggal járó részesedés tulajdonjoga vagy az igazgatótanács tagjainak állampolgársága révén. Ezenfelül az Európai Unió azon vállalkozásai is élvezik a magasabb küszöbérték által biztosított előnyöket, amelyeket Kanada olyan fennálló szabadkereskedelmi megállapodási partnereinek állampolgárai vagy állandó lakosai ellenőriznek, amelyek tekintetében Kanada beruházási kötelezettségvállalásokat tett.

Kanada e megállapodás hatálybalépésével módosítani fogja az ICA-t annak érdekében, hogy elvégezze a fent említett magasabb felülvizsgálati küszöbértékhez szükséges változtatásokat.

9-A. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS A NEMZETI ELBÁNÁSRÓL A HATÁRON ÁTNYÚLÓ SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁS TEKINTETÉBEN

1. Az Uniós Fél és Kanada a következők szerint egyetért a 9.3. cikknek a kanadai tartományi vagy területi kormányzat által, illetve az Európai Unió tagállamának vagy tagállamában működő kormányzata által biztosított elbánásra történő alkalmazásával, a 9.1. cikkben meghatározott, határon átnyúló szolgáltatásnyújtás, vagy valamely Fél természetes személye által a másik Fél területén történő szolgáltatásnyújtás vonatkozásában.

2. A 9.3. cikk szerinti elbánás, „amely nem kevésbé kedvező, mint az az elbánás, amelyet saját szolgáltatóik és szolgáltatásaik számára hasonló helyzetben biztosítanának” nem vonatkozik a másik Fél személyére vagy az e személy által nyújtott szolgáltatásra, ha:

   (a) Kanada esetében a kanadai tartományi vagy területi kormányzat kedvezőbb elbánásban részesít egy másik kanadai tartományi vagy területi kormányzat személyének minősülő szolgáltatót, vagy az ilyen szolgáltató által nyújtott szolgáltatást; valamint

   (b) az Uniós Fél esetében:

      (i) az Európai Unió tagállamának kormánya kedvezőbb elbánást biztosít az Európai Unió egy másik tagállama személyének minősülő szolgáltató részére, vagy az ilyen szolgáltató által nyújtott szolgáltatásra;

(ii) az Európai Unió valamely tagállamának tartományi kormányzata kedvezőbb elbánásban részesít az Európai Unió ugyanazon tagállama másik tartományi kormányzata személyének minősülő szolgáltatót, vagy az ilyen szolgáltató által nyújtott szolgáltatást; valamint

(c) az a) és b) pontban említett kedvezőbb elbánást az e kormányzatok között alkalmazandó konkrét kölcsönös jogok és kötelezettségek szerint kell biztosítani.

3. Az Uniós Fél tekintetében a 2. pont különösen *az Európai Unió működéséről szóló*, 2007. december 13-án Lisszabonban kötött *szerződés* szerint biztosított elbánásra terjed ki a személyek és szolgáltatások szabad mozgása vonatkozásában, valamint az e szerződés szerint elfogadott bármely intézkedés útján biztosított elbánásra. Az Európai Unió tagállamának kormányzata, vagy tagállamában működő kormányzat az *Európai Unió működéséről szóló szerződés* alapján kedvezőbb elbánást biztosíthat azon természetes személyeknek, akik az Európai Unió egy másik tagállamának az állampolgárai, vagy azon vállalkozásoknak, melyeket az Európai Unió egy másik tagállamának joga szerint létesítettek és melyeknek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységének fő helye az Európai Unión belül található, valamint az e természetes személyek és vállalkozások által nyújtott szolgáltatások számára.

4. Kanada tekintetében a 2. pont különösen magában foglalja a Kanada kormánya és a Kanada tartományainak és területének kormányai között 1994. július 18-án létrejött, belső kereskedelemről szóló kanadai megállapodással (*Agreement on Internal Trade*, a továbbiakban: AIT), továbbá az AIT, valamint a személyek és szolgáltatások szabad mozgásáról szóló regionális megállapodások szerint elfogadott bármely intézkedéssel biztosított elbánást. Kanada valamely tartományi vagy területi kormányzata az AIT és e regionális megállapodások alapján kedvezőbb elbánást biztosíthat azon természetes személyeknek, akik az AIT vagy egy regionális megállapodás valamely részes felének területén letelepedettek vagy azon vállalkozásoknak, melyeket az AIT vagy egy regionális megállapodás részes felének joga szerint létesítettek és létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységének fő helye Kanadán belül található, valamint az e természetes személyek vagy vállalkozások által nyújtott szolgáltatások számára.

9-B. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS AZ EGYESÜLT NEMZETEK SZERVEZETE IDEIGLENES KÖZPONTI TERMÉKOSZTÁLYOZÁSÁBA (CPC, 1991) BE NEM SOROLT ÚJ SZOLGÁLTATÁSOKRÓL

1. A Felek megállapodnak abban, hogy a tizenkettedik fejezetet (Belső szabályozás), valamint a 9.3., 9.5. és 9.6. cikket nem kell alkalmazni a CPC 1991-be be nem sorolható új szolgáltatásra vonatkozó intézkedésre.

2. A lehetséges mértékben a Felek mindegyike értesíti a másik Felet az 1. pontban említett új szolgáltatásra vonatkozó, a tizenkettedik fejezettel (Belső szabályozás), valamint a 9.3., 9.5. és 9.6. cikkel össze nem egyeztethető intézkedés elfogadása előtt.

3. Valamelyik Fél kérésére a Felek tárgyalást kezdenek az új szolgáltatásnak e megállapodásba történő beépítéséről.

4. Az egyértelműség érdekében, az 1. pont nem alkalmazandó olyan fennálló szolgáltatásra, amely besorolható a CPC 1991-be, de amelyet a technikai megvalósíthatóság hiánya miatt korábban határon átnyúló módon nem tudtak biztosítani.

9-C. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS A FUTÁRSZOLGÁLTATÁSOKKAL KAPCSOLATBAN

1. A Felek a 8.2. cikk (Hatály) (2) bekezdése a) pontjának és a 9.2. cikk (Hatály) (2) bekezdése e) pontjának alkalmazása tekintetében egyetértenek a következőkben.

2. A Felek megerősítik, hogy a futárszolgáltatásokra a nyolcadik fejezet (Beruházás) és a kilencedik fejezet (Határon átnyúló szolgáltatáskereskedelem) a Feleknek az I. és II. mellékletekhez fűzött jegyzékeiben foglalt alkalmazandó fenntartásokkal vonatkozik. Az egyértelműség érdekében, a nyolcadik fejezet és a kilencedik fejezet alapján a futárszolgáltatások részére biztosított elbánás nem terjed ki a légi forgalmi jogok futárszolgáltatások szolgáltatói részére történő biztosítására. E jogokra a 2009. december 17-én Brüsszelben, valamint 2009. december 18-án Ottawában kelt, *Kanada, valamint az Európai Közösség és tagállamai között létrejött légiközlekedési megállapodást* kell alkalmazni.

10-A MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI KAPCSOLATTARTÓ PONTJAINAK FELSOROLÁSA

E melléklet alkalmazásában a rövidítések jelentését a 10-E. melléklet 8. pontja határozza meg.

AT

Tartózkodással és vízummal kapcsolatos kérdésekben:

III/4 főosztály - Tartózkodással, családi állapottal és állampolgársággal kapcsolatos ügyek

Szövetségi Belügyminisztérium

Munkaerő-piaci kérdésekben:

EU munkaerő-piaci jogszabályok és nemzetközi munkaerő-piaci ügyek

Szövetségi Munkaügyi, Szociális és Fogyasztóvédelmi Minisztérium

BE

Direction générale Potentiel économique

Politique Commerciale

BG

Nemzetközi munkaerő-migrációs és mediációs igazgató

Foglalkoztatási Ügynökség

CY

Népesség-nyilvántartási és Migrációs Főosztály igazgatója

Belügyminisztérium

CZ

Kereskedelmi és Ipari Minisztérium

Közös Kereskedelempolitikai és Nemzetközi Gazdasági Szervezetek Főosztálya

DE

CETA-tanácsadó

Kanadai–Német Kereskedelmi és Iparkamara

DK

Dán Munkaerőpiaci és Toborzási Ügynökség

Foglalkoztatási Minisztérium

EE

A Migrációs és Határrendészeti Főosztály vezetője

Észt Belügyminisztérium

EL

Bel- és Igazságügyi és Schengeni Ügyek Igazgatósága

Külügyminisztérium

ES

Foglalkoztatási és Társadalombiztosítási Minisztérium

Gazdasági és Versenyképességi Minisztérium - Kereskedelmi és Befektetési Főigazgatóság

FI

Bevándorlási Részleg, alkalmazott személyek osztálya

Finn Bevándorlási Szolgálat

FR

Direction générale des étrangers en France (DGEF).

Ministère de l'Intérieur

HR

A Kereskedelempolitikai Főosztály vezetője

Kül- és Európaügyi Minisztérium

HU

Kereskedelempolitikai Főosztály

Külgazdasági és Külügyminisztérium

IE

Bevándorlási és Állampolgársági Szakpolitikai Osztály

Ír Honosítási és Bevándorlási Szolgálat

IT

Kereskedelempolitikai Főigazgatóság

Gazdaságfejlesztési Minisztérium

LT

Nemzetközi Gazdasági Szervezetek Osztálya

Külgazdasági Kapcsolatok Főosztálya

A Litván Köztársaság Külügyminisztériuma

LU

Bureau des Passeports, Visas et Légalisations

Külügyminisztérium

LV

Lettország Állampolgársági és Migrációügyi Hivatala

MT

Állampolgársággal és külföldön élőkkel kapcsolatos ügyek igazgatója

Állampolgársággal és Külföldön Élőkkel Kapcsolatos Ügyek Igazgatósága

Belügyi és Nemzetbiztonsági Minisztérium

NL

Külgazdasági Kapcsolatok Főigazgatósága

Külügyminisztérium

PT

Konzuli Ügyek és a Portugál Közösségek Főigazgatósága

Külügyminisztérium

PL

Kereskedelempolitikai Főosztály

Gazdasági Minisztérium

RO

Az EU, az EGT és harmadik országbeli állampolgárok letelepedésével/tartózkodásával foglalkozó részleg - Migrációs Igazgatóság

Bevándorlási Főfelügyelőség (GII)

SE

Nemzeti Kereskedelmi Tanács

Igazságügyi Minisztérium, Migrációs és Menekültpolitikai Osztály

SI

Migrációpolitikai és Jogalkotási Osztály

Migrációs Hivatal

Belügyi Igazgatási, Migrációs és Honosítási Igazgatóság

Belügyminisztérium

SK

Idegenrendészeti Főosztály

A Rendőrség Elnökségének Határ- és Idegenrendészeti Hivatala

Kereskedelempolitikai Főosztály

Gazdasági Minisztérium

UK

Migrációpolitikai vezető

Bevándorlási és Határrendészeti Igazgatóság

Belügyminisztérium

10-B. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓ EGYES TAGÁLLAMAIBAN ALKALMAZANDÓ FENNTARTÁSOK ÉS KIVÉTELEK A KULCSSZEMÉLYZET ÉS A RÖVID ÜZLETI LÁTOGATÁSRA ÉRKEZŐK TEKINTETÉBEN

1. A 10.7. cikket és a 10.9. cikket nem kell alkalmazni az e mellékletben felsorolt bármely meglévő meg nem felelő intézkedésre, a meg nem felelés mértékében.

2. Az e mellékletben felsorolt intézkedés fenntartható, folytatható, azonnal megújítható vagy kiegészíthető, ha a kiegészítés nem csökkenti az intézkedés 10.7. cikknek és 10.9. cikknek való megfelelőségét ahhoz képest, amilyen az közvetlenül a kiegészítést megelőzően volt.
[8]

3. Beruházási célú üzleti látogatók

Valamennyi ágazat	**AT:** Az üzleti látogatót nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás. **CZ:** A beruházási célú üzleti látogatót nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás. **SK:** A beruházási célú üzleti látogatót nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás. Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. **UK:** A tartózkodás megengedhető időtartama: legfeljebb 90 nap bármely tizenkét hónapos időszakban. Az üzleti látogatót nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás.

[8] Ez a bekezdés nem vonatkozik az Egyesült Királyság fenntartásaira.

4. Beruházók

Valamennyi ágazat	**AT:** Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CZ, SK:** Vállalkozás által alkalmazott beruházó esetén munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. **DK:** Legfeljebb 90 napos tartózkodás bármely hat hónapos időszak során. Ha a beruházó önfoglalkoztatóként vállalkozást kíván alapítani Dániában, munkavállalási engedély szükséges. **FI:** A beruházót nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia közép- vagy felsővezetői szinten. **HU:** A tartózkodás időtartama legfeljebb 90 nap, ha a beruházót nem magyarországi vállalkozás alkalmazza. A gazdasági szükségesség vizsgálata előírás, ha a beruházót magyarországi vállalkozás alkalmazza. **IT:** A gazdasági szükségesség vizsgálata előírás, ha a beruházót nem vállalkozás alkalmazza. **LT, NL, PL:** a beruházók kategóriáját nem ismerik el a beruházót képviselő természetes személyek esetében. **LV:** A beruházást megelőző szakaszban a tartózkodás leghosszabb időtartama 90 napra korlátozott bármely hat hónapos időszakon belül. A beruházást követő szakaszban egy évre meghosszabbítható a nemzeti jogszabályokban foglalt feltételek szerint, amelyek például a megvalósított beruházás területére és összegére vonatkozhatnak. **UK:** A beruházók kategóriája nem elismert: korlátlan fenntartás.

5. Vállalaton belül áthelyezett személyek (szakértők vagy vezetők)

Valamennyi ágazat	**BG:** Egy bolgár vállalkozáson belül foglalkoztatott külföldi természetes személyek száma nem haladhatja meg az adott bolgár vállalkozás által alkalmazott európai uniós állampolgárok éves átlagszámának tíz százalékát. 100 főnél kisebb alkalmazotti létszám esetén ez a szám – engedéllyel – meghaladhatja a tíz százalékot. **AT, CZ, SK, UK:** A vállalaton belül áthelyezett személyeket nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás. **FI:** A vezetőket nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia. **HU:** Nem minősülnek vállalaton belül áthelyezett személynek azok a természetes személyek, akik egy vállalkozásban partnerek voltak.

6. Vállalaton belül áthelyezett személyek (felsőfokú képesítéssel rendelkező gyakornokok)

Valamennyi ágazat	**AT, CZ, FR, DE, ES, HU, SK:** A felsőfokú képesítéssel rendelkező gyakornok vállalkozáshoz történő áthelyezésének eredményeként lefolytatott képzésnek kapcsolódnia kell a gyakornok által megszerzett egyetemi diplomához. **BG, HU:** Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CZ, FI, SK, UK:** A felsőfokú képesítéssel rendelkező gyakornokot nem non-profit szervezetnek minősülő vállalkozásnak kell alkalmaznia, egyébként: korlátlan fenntartás.

7. Rövid távú üzleti látogatásra érkezők

A 10-D. mellékletben foglalt valamennyi tevékenység	**DK, HR:** A gazdasági szükségesség vizsgálatára kiterjedő munkavállalási engedélyre van szükség, ha a rövid távú üzleti látogatásra érkező személy Dánia, illetve Horvátország területén szolgáltatást nyújt. **LV:** Munkavállalási engedély szükséges szerződés alapján teljesítendő műveletek/tevékenységek esetén. **SK:** Szlovákia területén történő szolgáltatásnyújtás során a gazdasági szükségesség vizsgálatára kiterjedő munkavállalási engedélyre van szükség az egy hónapon belül hét napot vagy egy naptári éven belül 30 napot meghaladó tartózkodás esetén. **UK:** Nem elismert a rövid távú üzleti látogatásra érkező kategóriája: korlátlan fenntartás.
Kutatás és tervezés	**AT:** A tudományos és statisztikus kutatók kutatási tevékenységének kivételével a gazdasági szükségesség vizsgálatára kiterjedő munkavállalási engedélyre van szükség. **NL:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát.
Marketingkutatás	**AT:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. Az egy hónapon belül hét napot vagy egy naptári éven belül 30 napot meg nem haladó kutatási és elemzési tevékenységek esetén a gazdasági szükségesség vizsgálatától eltekintenek. Egyetemi végezettség szükséges. **NL:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát.
Kereskedelmi vásárok és kiállítások	**AT:** A gazdasági szükségesség vizsgálatára kiterjedő munkavállalási engedélyre van szükség az egy hónapon belül hét napot vagy egy naptári éven belül 30 napot meghaladó tevékenységek esetén.

Értékesítés vagy bérbeadás utáni szolgáltatások	**AT:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. A gazdasági szükségesség vizsgálatától eltekintenek a speciális ismeretekkel rendelkező azon természetes személyek esetében, akik szolgáltatások nyújtására képeznek ki munkavállalókat. **CZ:** Munkavállalási engedélyre van szükség az egy hónapon belül hét napot vagy egy naptári éven belül 30 napot meghaladó tevékenységek esetén. **FI:** A tevékenységtől függően tartózkodási engedélyre lehet szükség. **SE:** Munkavállalási engedély szükséges, kivéve azon személyek esetén, akik i. üzleti tevékenység keretében képzésben, tesztelésben, illetve szállítmányok előkészítésében vagy teljesítésében vagy hasonló tevékenységekben vesznek részt, vagy ii. sürgős gépészeti beüzemeléssel vagy javítással összefüggésben eljáró szerelők vagy műszaki szakemberek, legfeljebb két hónap időtartamban, veszélyhelyzettel összefüggésben. A gazdasági szükségesség vizsgálata nem szükséges.
Kereskedelmi ügyletek	**AT:** A gazdasági szükségesség vizsgálatára kiterjedő munkavállalási engedélyre van szükség az egy hónapon belül hét napot vagy egy naptári éven belül 30 napot meghaladó tevékenységek esetén. **FI:** A természetes személynek a másik Fél területén található vállalkozás alkalmazottjaként kell szolgáltatásokat nyújtania. **NL:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát.
Idegenforgalmi személyzet	**NL:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. **FI:** A természetes személynek a másik Fél területén található vállalkozás alkalmazottjaként kell szolgáltatásokat nyújtania. **PL:** Korlátlan fenntartás. **SE:** Munkavállalási engedély szükséges, a turistabuszok vezetőinek és személyzetének kivételével. A gazdasági szükségesség vizsgálata nem szükséges.
Fordítás és tolmácsolás	**AT, NL:** Munkavállalási engedély szükséges, beleértve a gazdasági szükségesség vizsgálatát. **PL:** Korlátlan fenntartás.

10-C. MELLÉKLET

EGYENÉRTÉKŰ KÉPESÍTÉSEK MÉRNÖK-TECHNOLÓGUSOK ÉS TUDOMÁNYOS TECHNOLÓGUSOK RÉSZÉRE

E megállapodás alkalmazásában:

(a) mérnök-technológusok (CPC 8672 és 8673): az egyetemi végzettséggel egyenértékűnek minősül egy hivatalosan elismert intézményben szerzett három éves felsőfokú mérnök-technológus végzettség; és

(b) tudományos technológusok (CPC 881, 8671, 8674, 8676, 851, 852, 853, 8675, és 883): az egyetemi végzettséggel egyenértékűnek minősül egy hivatalosan elismert intézményben szerzett három éves felsőfokú mezőgazdasági, építészeti, biológus, vegyész, fizikus, erdészeti, geológiai, geofizikai, bányászati és energetikus végzettség.

10-D. MELLÉKLET

A RÖVID TÁVÚ ÜZLETI LÁTOGATÁSRA ÉRKEZŐK TEVÉKENYSÉGEI

(a) **találkozók és megbeszélések:** találkozókon vagy konferenciákon részt vevő, illetve üzleti partnerekkel megbeszéléseket folytató természetes személyek;

(b) **kutatás és tervezés:** független kutatást vagy a másik Fél területén található vállalkozás részére történő kutatást végző technikai, tudományos és statisztikai kutatók;

(c) **marketingkutatás:** a másik Fél területén található vállalkozás részére történő kutatást vagy elemzést végző piackutatók és elemzők;

(d) **képzési szeminárium:** egy vállalkozás azon személyzete, akik abból a célból érkeznek a másik Fél területére, hogy az adott Fél vállalatai vagy szervezetei által alkalmazott technológiákat vagy gyakorlatokat érintő képzésben részesüljenek, ha a kapott képzés pusztán megfigyelésre, ismerkedésre és osztálytermi képzésre szorítkozik;

(e) **kereskedelmi vásárok és kiállítások:** a társaság, illetve termékei és szolgáltatásai promóciója érdekében a vásárra látogató személyzet;

(f) **értékesítés**: szolgáltatóknak vagy áruk beszállítójának képviselői, akik megrendeléseket vesznek fel vagy a szolgáltatások, illetve áruk értékesítéséről tárgyalnak, vagy az adott beszállító nevében a szolgáltatásainak, illetve áruinak értékesítésére vonatkozó megállapodásokat kötnek, de maguk nem adnak át árukat és nem nyújtanak szolgáltatásokat. A rövid távú üzleti látogatásra érkezők nem foglalkoznak a nagyközönség részére történő közvetlen értékesítéssel;

(g) **beszerzés**: egy vállalkozás részére árukat vagy szolgáltatásokat beszerző személyzet, vagy a másik Fél területén folytatott kereskedelmi ügylettel foglalkozó vezető és felügyeletet ellátó személyzet;

(h) **értékesítés utáni vagy bérbeadás utáni szolgáltatások**: az eladó szerződéses kötelezettsége tekintetében elengedhetetlen szakismerettel rendelkező, üzembe helyezést, javítást és karbantartást, illetve felügyeletet ellátó személyzet, akik szolgáltatásokat nyújtanak vagy az alkalmazottakat szolgáltatások nyújtására tanítják be, az ideiglenes beutazási kérelem címzettjének minősülő Fél területén kívül található vállalkozástól beszerzett vagy bérelt kereskedelmi vagy ipari berendezések vagy gépek – a számítógépes szoftvert is beleértve – értékesítésével vagy bérletével együtt járó szavatosság vagy egyéb szolgáltatási szerződés alapján, e szavatosság vagy szolgáltatási szerződés időtartama alatt;

(i) **kereskedelmi ügyletek:** a másik Fél területén található vállalkozás részére végzett kereskedelmi ügylettel foglalkozó vezető, továbbá felügyeletet, valamint pénzügyi szolgáltatásokat ellátó személyzet (beleértve a biztosítókat, bankárokat és beruházási brókereket);

(j) **idegenforgalmi személyzet:** idegenforgalmi kongresszusra érkező vagy azon részt vevő, vagy a másik Fél területéről induló utazást vezető utazásközvetítők, idegenvezetők és utazásszervezők; és

(k) **fordítás és tolmácsolás**: a másik Fél területén működő vállalkozás alkalmazottjaként szolgáltatásokat nyújtó fordítók vagy tolmácsok.

10-E. MELLÉKLET

SZERZŐDÉSES SZOLGÁLTATÓKRA ÉS FÜGGETLEN SZAKEMBEREKRE VONATKOZÓ ÁGAZATI KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

1. A Felek mindegyike megengedi, hogy a másik Fél szerződéses szolgáltatói vagy független szakemberei természetes személyek jelenléte útján szolgáltatásokat nyújtsanak a területén, összhangban a 10.8. cikkel, az e mellékletben felsorolt ágazatok részére, a vonatkozó korlátozásokra figyelemmel.

2. A fenntartások jegyzéke a következő elemekből áll:

   (a) az első oszlop azt az ágazatot vagy alágazatot jelzi, amelyre a fenntartás vonatkozik; és

   (b) a második oszlop az alkalmazandó korlátozásokat ismerteti.

3. Kanada esetében az ágazati kötelezettségvállalásokat a Kanadai Nemzeti Foglalkozási Osztályozás (NOC) „0” és „A” szintjén felsorolt foglalkozásokra kell alkalmazni.

4. Az e mellékletben felsorolt fenntartásokon túl a Felek mindegyike elfogadhat vagy fenntarthat olyan, a képesítési követelményekre vonatkozó intézkedést, képesítési eljárásokat, műszaki előírásokat, engedélyezési követelményeket vagy engedélyezési eljárásokat, amelyek nem minősülnek korlátozásnak a 10.8. cikk értelmében. Ezen intézkedéseket – amelyek magukban foglalják az engedély megszerzésével kapcsolatos követelményeket, a képesítés elismertetését a szabályozott ágazatokban, vagy egyedi vizsgák, például nyelvvizsga letételét, még ha ezeket nem is sorolja fel e melléklet – minden esetben alkalmazni kell a Felek szerződéses szolgáltatóira vagy független szakembereire.

5. Az Európai Unió esetében azokban az ágazatokban, ahol elvégzik a gazdasági szükségesség vizsgálatát, a fő kritérium az érintett piac helyzetének értékelése az Európai Uniónak abban a tagállamában vagy abban a régióban, ahol a szolgáltatást nyújtják, ideértve a meglévő szolgáltatók számát és az azokra gyakorolt hatás értékelését.

6. Az Európai Unió a 10.8. cikk tekintetében a tagállamai szerint differenciált kötelezettségeket vállal, a fenntartások e mellékletben foglalt jegyzékének megfelelően.

7. Az e mellékletből eredő jogok és kötelezettségek nem automatikusak, és így természetes vagy jogi személyekre közvetlenül nem ruháznak jogokat.

8. Az e mellékletben foglalt fenntartások jegyzékében a következő rövidítések használatosak:

AT Ausztria

BE Belgium

BG Bulgária

CY Ciprus

CZ Cseh Köztársaság

DE Németország

DK Dánia

EE Észtország

ES Spanyolország

EU Európai Unió, valamennyi tagállamát ideértve

FI Finnország

FR Franciaország

EL Görögország

HR Horvátország

HU Magyarország

IE Írország

IT Olaszország

LV Lettország

LT Litvánia

LU Luxemburg

MT Málta

NL Hollandia

PL Lengyelország

PT Portugália

RO Románia

SK Szlovák Köztársaság

SI Szlovénia

SE Svédország

UK Egyesült Királyság

CAN Kanada

CSS: Szerződéses szolgáltatók

IP: Független szakemberek

9. A 10.8. cikk (1) bekezdése a következő ágazatokra és alágazatokra vonatkozik:

(a) Nemzetközi közjogra és külföldi jogra vonatkozó jogi tanácsadás[9]

(b) Számviteli és könyvelési szolgáltatások

(c) Adótanácsadási szolgáltatások

(d) Építészeti, valamint településtervezési és tájépítészeti szolgáltatások

(e) Mérnöki és integrált mérnöki szolgáltatások

(f) Orvosi és fogorvosi ellátás

(g) Állat-egészségügyi szolgáltatások

(h) Szülészi ellátás

(i) Ápolónők és gyógytornászok által nyújtott, valamint paramedicinális szolgáltatások

[9] Az I. vagy II. mellékletben meghatározott jogi szolgáltatások tekintetében a tagállamok által a „belföldi jog”, mint az „uniós és tagállami jog” vonatkozásában tett fenntartásokat e mellékletre alkalmazni kell.

(j) Számítógépes és azzal összefüggő szolgáltatások

(k) Kutatás-fejlesztési szolgáltatások

(l) Hirdetési szolgáltatások

(m) Piackutatás és közvélemény-kutatás

(n) Üzletviteli tanácsadás

(o) Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások

(p) Műszaki vizsgálat, elemzés

(q) Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás

(r) Bányászat

(s) Hajók karbantartása és javítása

(t) Vasúti járművek karbantartása és javítása

(u) Gépjárművek, motorkerékpárok, motoros szánok és közúti szállítójárművek karbantartása és javítása

(v) Légi járművek és ezek részeinek karbantartása és javítása

(w) Fémtermékek, (nem irodai) gépek, (nem közlekedési és nem irodai) felszerelések és fogyasztási cikkek karbantartása és javítása

(x) Fordítás, tolmácsolás

(y) Telekommunikációs szolgáltatások

(z) Postai és kézbesítési szolgáltatások

(aa) Építőipari és kapcsolódó műszaki mérnöki szolgáltatás

(bb) Építkezési terület felmérése

(cc) Felsőfokú oktatás

(dd) Mezőgazdasággal, vadászattal és erdészettel kapcsolatos szolgáltatások

(ee) Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások

(ff) Biztosítási és biztosítással összefüggő tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(gg) Más pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(hh) Közlekedéssel kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(ii) Utazásközvetítés, utazásszervezés

(jj) Idegenvezetés

(kk) Gyártással kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

10. A 10.8. cikk (2) bekezdése a következő ágazatokra és alágazatokra vonatkozik:

(a) Nemzetközi közjogra és külföldi jogra vonatkozó jogi tanácsadás[10]

(b) Építészeti, valamint településtervezési és tájépítészeti szolgáltatások

(c) Mérnöki és integrált mérnöki szolgáltatások

(d) Számítógépes és azzal összefüggő szolgáltatások

(e) Kutatás-fejlesztési szolgáltatások

(f) Piackutatás és közvélemény-kutatás

(g) Üzletviteli tanácsadás

(h) Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások

(i) Bányászat

[10] Az I. vagy II. mellékletben meghatározott jogi szolgáltatások tekintetében a tagállamok által a „belföldi jog”, mint az „uniós és tagállami jog” vonatkozásában tett fenntartásokat e mellékletre alkalmazni kell.

(j) Fordítás, tolmácsolás

(k) Telekommunikációs szolgáltatások

(l) Postai és kézbesítési szolgáltatások

(m) Felsőfokú oktatás

(n) Biztosítással kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(o) Más pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(p) Közlekedéssel kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

(q) Gyártással kapcsolatos tanácsadási és konzultációs szolgáltatások

11. Fenntartások jegyzéke

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
EU – MINDEN ÁGAZAT	**A tartózkodás hossza** **AT, UK**: A leghosszabb halmozott tartózkodási idő CSS és IP részére az alábbiak közül a rövidebb: hat hónap bármely 12 hónapos időszak alatt vagy a szerződés időtartama. **LT:** A leghosszabb tartózkodási idő CSS és IP részére az alábbiak közül a rövidebb: hat hónap, amely egy alkalommal újabb hat hónappal meghosszabbítható, vagy a szerződés időtartama. **BE, CZ, MT, PT**: A leghosszabb tartózkodási idő CSS és IP részére legfeljebb az alábbiak közül a rövidebb: 12 egymást követő hónap vagy a szerződés időtartama. **Technológusok** Az Európai Unióra a 10-C. mellékletet kell alkalmazni a következők kivételével: **AT, DE, EL, ES, HU, IT, LT, NL, PT, SK, UK**. **CY**: A 10-C. mellékletet csak a CPC 8676., 851., 852., 853., és 883. alágazataiban működő technológusokra kell alkalmazni. **FI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **FR**: A 10-C. mellékletet csak a CPC 86721. alágazatában működő technológusokra kell alkalmazni. **PL**: A technológusnak legalább BA-szintű diplomának megfelelő végzettséggel kell rendelkeznie.
KANADA – MINDEN ÁGAZAT	**Technológusok** **CAN**: A 10-C. mellékletet alkalmazni kell.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Nemzetközi közjogra és külföldi jogra vonatkozó jogi tanácsadás (a CPC 861 része)	CSS: **AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, UK**: Nincs. **BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE, UK**: Nincs. **BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.
Számviteli és könyvelési szolgáltatások (CPC 86212, a „könyvvizsgálat (audit)” kivételével, CPC 86213, CPC 86219 és CPC 86220)	CSS: **AT, BE, CY, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **BG, CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Adótanácsadási szolgáltatások (CPC 863)[11]	CSS: **AT, BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Nincs. **BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **PT**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

[11] Nem terjed ki az adóügyekkel kapcsolatos jogi tanácsadási és jogi képviseleti szolgáltatásokra, amelyek a nemzetközi közjogra és külföldi jogra vonatkozó jogi tanácsadás alatt találhatók.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Építészeti szolgáltatás és **Településtervezés, tájépítészet** (CPC 8671 és CPC 8674)	CSS: **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **AT**: Csak településtervezési szolgáltatás, ahol: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **AT**: Csak településtervezési szolgáltatás, ahol: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Műszaki mérnöki szolgáltatások és **Integrált mérnöki szolgáltatás** (CPC 8672 és CPC 8673)	CSS: **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **BG, CZ, DE, LT, LV, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **AT**: Csak tervezési szolgáltatás, ahol: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HU**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **AT**: Csak tervezési szolgáltatás, ahol: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HU**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Orvosi (pszichológiai is) és fogorvosi ellátás (CPC 9312 és a CPC 85201 egy része)	CSS: **SE**: Nincs. **CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **FR**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, pszichológusok kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **AT**: Korlátlan fenntartás, pszichológusok és fogorvosi ellátás kivételével, ahol: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Állat-egészségügyi szolgáltatások (CPC 932)	CSS: **SE**: Nincs. **CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK, UK**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Szülészi ellátás (a CPC 93191 része)	CSS: **SE**: Nincs. **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Ápolónők és gyógytornászok által nyújtott, valamint paramedicinális szolgáltatások (a CPC 93191 része)	CSS: **SE**: Nincs. **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Számítógépes és azzal összefüggő szolgáltatások (CPC 84)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **FI**: Nincs, kivéve: A természetes személynek igazolnia kell, hogy a nyújtott szolgáltatással összefüggő szaktudással rendelkezik. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HR**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Kutatás-fejlesztési szolgáltatások (CPC 851, CPC 852, kivéve a pszichológiai szolgáltatások[12], és CPC 853)	CSS: **Az EU, SE kivételével:** Jóváhagyott kutatószervezettel kötött befogadási megállapodás szükséges[13]. Az **EU**, kivéve **CZ, DK, SK**: Nincs. **CZ, DK, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **Az EU, SE kivételével:** Jóváhagyott kutatószervezettel kötött befogadási megállapodás szükséges[14]. Az **EU**, kivéve **BE, CZ, DK, IT, SK**: Nincs. **BE, CZ, DK, IT, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.
Hirdetési szolgáltatások (CPC 871)	CSS: **BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

[12] A CPC 85201 része, amely az orvosi és fogorvosi ellátás alatt található.

[13] Az Európai Unió minden tagállamában, az Egyesült Királyság és Dánia kivételével, a kutatószervezet jóváhagyásának és a befogadási megállapodásnak meg kell felelnie a 2005. október 12-i 2005/71/EK irányelv szerint meghatározott feltételeknek.

[14] Az Európai Unió minden tagállamában, az Egyesült Királyság és Dánia kivételével, a kutatószervezet jóváhagyásának és a befogadási megállapodásnak meg kell felelnie a 2005. október 12-i 2005/71/EK irányelv szerint meghatározott feltételeknek.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások (CPC 864)	CSS: **BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **PT**: Nincs, a közvélemény-kutatási szolgáltatások (CPC 68402) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **HU, LT**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a közvélemény-kutatási szolgáltatások (CPC 68402) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **PT**: Nincs, a közvélemény-kutatási szolgáltatások (CPC 68402) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **HU, LT**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a közvélemény-kutatási szolgáltatások (CPC 68402) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.
Üzletviteli tanácsadás (CPC 865)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások (CPC 866)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **HU**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a választott bírói és békéltetési szolgáltatások (CPC 86602) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HU**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a választott bírói és békéltetési szolgáltatások (CPC 86602) kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.
Műszaki vizsgálat, elemzés (CPC 8676)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás (CPC 8675)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DE**: Nincs, az államilag kinevezett földmérők kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **FR**: Nincs, a tulajdonjog megállapításával és a földtörvénnyel kapcsolatos „felmérő” tevékenységek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. **BG**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Bányászat (CPC 883, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Hajók karbantartása és javítása (a CPC 8868 része)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Vasúti járművek karbantartása és javítása (a CPC 8868 része)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Gépjárművek, motorkerékpárok, motoros szánok és közúti szállítójárművek karbantartása és javítása (CPC 6112, CPC 6122, CPC 8867 egy része és CPC 8868 egy része)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Légi járművek és ezek részeinek karbantartása és javítása (a CPC 8868 része)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Fémtermékek, (nem irodai) gépek, (nem közlekedési és nem irodai) felszerelések és fogyasztási cikkek karbantartása és javítása[15] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 és 8866)	CSS: **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **FI**: Korlátlan fenntartás, kivéve értékesítés utáni vagy bérlet utáni szerződés esetén, ahol: a tartózkodás időtartama nem haladja meg a hat hónapot; személyi és háztartási cikkek (CPC 633) karbantartása és javítása esetén: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a közüzemi menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

[15] Az irodai gépek és felszerelések, a számítógépeket is beleértve, karbantartása és javítása a (CPC 845) a számítástechnikai szolgáltatások alatt található.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Fordítás, tolmácsolás (CPC 87905, a hivatalos vagy hitelesített tevékenységek kivételével)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HR**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.
Telekommunikációs szolgáltatások (CPC 7544, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Postai és futárszolgáltatások (CPC 751, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás.
Építőipari és kapcsolódó műszaki mérnöki szolgáltatás (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 és 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 és 517)	CSS: **EU**: Korlátlan fenntartás **BE, CZ, DK, ES, FR, NL** és **SE** kivételével. **BE, DK, ES, NL, SE**: Nincs. **CZ**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **FR**: Nincs kötelezettségvállalás, technikusok kivételével, ahol: a munkavállalási engedély legfeljebb hat hónapra szól. Gazdasági szükségesség vizsgálatának való megfelelésre nincs szükség. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Építkezési terület felmérése (CPC 5111)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Felsőfokú oktatás (CPC 923)	CSS: Az **EU LU, SE** kivételével: Korlátlan fenntartás. **LU**: Korlátlan fenntartás, egyetemi tanárok kivételével, ahol: Nincs. **SE**: Nincs, a bizonyos állami támogatással rendelkező, állami finanszírozással és magánfinanszírozással működő oktatási szolgáltatók kivételével, ahol: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás. IP: **Az EU, SE kivételével:** Korlátlan fenntartás. **SE**: Nincs, a bizonyos állami támogatással rendelkező, állami finanszírozással és magánfinanszírozással működő oktatási szolgáltatók kivételével, ahol: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Mezőgazdaság, vadászat és erdészet (CPC 881, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: Az **EU BE, DE, DK, ES, FI, HR** és **SE** kivételével: Korlátlan fenntartás. **BE, DE, ES, HR, SE**: Nincs **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **FI**: Korlátlan fenntartás, az erdészetre vonatkozó tanácsadási és konzultációs szolgáltatások kivételével, ahol: Nincs. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Környezetvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, 94060 egy része, 9405, 9406 egy része, 9409)	CSS: **BE, CY, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások (csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **HU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.
Más pénzügyi szolgáltatások (csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **HU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, NL, PL, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **HU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Szállítás (CPC 71, 72, 73, és 74, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **BE**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **PL**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, légi közlekedés kivételével, ahol: Nincs. **BE**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Utazásközvetítés, utazásszervezés (beleértve az utazásvezetést is[16]) (CPC 7471)	CSS: **AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Nincs. **BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **BE, IE**: Korlátlan fenntartás, csoportvezetők kivételével, ahol: Nincs. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.
Idegenvezetés (CPC 7472)	CSS: **SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, RO, SK, SI**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **ES, HR, LT, PL, PT**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Nincs. IP: **EU**: Korlátlan fenntartás. **CAN**: Korlátlan fenntartás.

[16] Olyan szolgáltatók, akiknek feladatkörébe tartozik a legalább 10 természetes személyből álló turistacsoport kísérése, de akik nem idegenvezetőként járnak el adott helyeken.

Ágazat vagy alágazat	A fenntartások leírása
Gyártás (CPC 884 és 885, csak tanácsadási és konzultációs szolgáltatások)	CSS: **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **DK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata, a CSS-ek három hónapot meg nem haladó tartózkodásának kivételével. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás. IP: **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Nincs. **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: Gazdasági szükségesség vizsgálata. **CAN**: Nincs, a menedzserek kivételével, ahol: korlátlan fenntartás.

10-F. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS A VÁLLALATON BELÜL ÁTHELYEZETTEK HÁZASTÁRSAIRÓL

1. Az Európai Unió azon tagállamai esetében, amelyekre vonatkozik a harmadik országbeli állampolgárok vállalaton belüli áthelyezés keretében történő belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló, 2014. május 15-i 2014/66/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (a vállalaton belül áthelyezett személyekről szóló irányelv), az Európai Unió a vállalaton belül áthelyezettek házastársainak a vállalaton belül áthelyezett személyekről szóló irányelv alapján biztosított jogokkal egyenértékű ideiglenes belépési és tartózkodás jogot ad azon kanadai állampolgárok házastársainak, akiket az Európai Unióba helyeztek át vállalaton belül; és

2. Kanada a vállalaton belül áthelyezett uniós állampolgárok házastársaira kiterjeszti a vállalaton belüli áthelyezett uniós állampolgár származási tagállamában dolgozó, vállalaton belül áthelyezett kanadai állampolgárok házastársai részére biztosított elbánással egyenértékű elbánást.

11-A. MELLÉKLET

ÚTMUTATÓ A KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSOKHOZ (MRA-k)

Bevezetés

Ez a melléklet az MRA-k szabályozott szakmák tekintetében történő tárgyalásának elősegítéséhez gyakorlati útmutatót nyújtó iránymutatást tartalmaz. Ezek az irányelvek nem kötelezők, valamint nem módosítják és nem érintik a Felek e megállapodás alapján fennálló jogait és kötelezettségeit.

Fogalommeghatározások

E melléklet alkalmazásában:

alkalmazkodási időszak: egy szabályozott szakma felügyelet alatti gyakorlati időszaka a fogadó Fél joghatóságán belül, esetleg további képzéssel, képesített személy felelősségvállalása mellett. A felügyelet alatti gyakorlati időszakot értékelni kell. Az alkalmazkodási időszakra, annak értékelésére és a felügyelet alatt álló személy szakmai jogállására vonatkozó részletes szabályokat az esetnek megfelelően a fogadó Fél joghatóságának joga határozza meg;

alkalmassági vizsga: a jelentkező szakmai tudására korlátozódó vizsga, amelyet a fogadó Fél joghatóságának illetékes hatóságai folytatnak le annak érdekében, hogy értékeljék a jelentkezőnek az adott országban a szabályozott szakma végzésére vonatkozó képességét; és

tevékenységi kör: egy szabályozott szakmába tartozó tevékenység vagy tevékenységek csoportja.

Az MRA formája és tartalma

Ez a szakasz olyan különféle kérdésekkel foglalkozik, amelyekre a tárgyalások során ki lehet térni, és megegyezés esetén az MRA-ba foglalhatók. Olyan elemeket tartalmaz, amelyek egy MRA-t kötni kívánó külföldi szakembertől elvárhatók lehetnek.

1. Résztvevők

Az MRA részes feleit világosan meg kell jelölni.

2. Az MRA célja

Az MRA célját világosan meg kell jelölni.

3. Az MRA hatálya

Az MRA-nak világosan meg kell határoznia:

(a) az MRA hatályát, megjelölve azokat az egyedi szakmai címeket és tevékenységeket, amelyekre kiterjed;

(b) ki jogosult az érintett szakmai címek használatára;

(c) hogy az elismerési mechanizmus formális képesítésen, a származási országban szerzett engedélyen vagy valamilyen más követelményen alapul-e; és

(d) hogy az MRA ideiglenes vagy tartós hozzáférést enged-e az adott szakmához.

4. Kölcsönös elismerési rendelkezések

Az MRA-nak világosan meg kell határoznia, hogy a képesítések elismeréséhez milyen követelményeknek kell megfelelni az egyes joghatósági területeken, és milyen szintű egyenértékűségben egyeztek meg a felek.

A következő négylépéses folyamatot kell figyelembe venni a képesítések elismerésének egyszerűsítése és elősegítése érdekében.

A képesítések elismerésének négylépéses folyamata

Első lépés: Az egyenértékűség ellenőrzése

A tárgyaló feleknek ellenőrizniük kell a joghatósági területükön a szabályozott szakmával összefüggő tevékenységi körök vagy képesítések átfogó egyenértékűségét.

A képesítések vizsgálatának magában kell foglalnia a tevékenységi körrel kapcsolatos jogokra vonatkozó minden információ összegyűjtését, az adott joghatósági területen egy adott szabályozott szakma gyakorlásához szükséges jogi kompetenciával vagy képesítéssel összefüggésben.

Ennélfogva a tárgyaló feleknek:

(a) azonosítaniuk kell a szabályozott szakmával kapcsolatos tevékenységi körök hatálya alá tartozó tevékenységeket vagy tevékenységcsoportokat; és

(b) azonosítaniuk kell az egyes joghatósági területeken szükséges képesítéseket. Ez kiterjedhet a következő elemekre:

(i) a szükséges legalacsonyabb képzettség, például felvételi követelmények, a tanulmányok tartama és a tanult tantárgyak;

(ii) a szükséges minimális tapasztalat szintje, például a gyakorlati képzés vagy az engedélyezést megelőző felügyelt szakmai gyakorlat helyszíne, tartama és feltételei, vagy az etikai és fegyelmi előírások kerete;

(iii) a letett vizsgák, különösen a szakmai kompetenciára vonatkozó vizsgák;

(iv) annak terjedelme, hogy az egyik joghatósági területen letett vizsgákat mennyire ismerik el a másik joghatósági területen; valamint

(v) azok a képesítések, amelyeket az illetékes hatóságok az egyes joghatósági területeken készek elismerni, például az egyedi diplomák vagy bizonyítványok felsorolása útján, vagy a származási országok illetékes hatóságai által igazolandó meghatározott minimumkövetelményekre való hivatkozással, beleértve azt is, hogy egy bizonyos szintű képesítés megléte lehetővé teheti-e a tevékenységi körbe tartozó bizonyos tevékenységek elismerését úgy, hogy az elismerés nem terjed ki más tevékenységekre (a képzés szintje és tartama, főbb képzési fókuszpontok, átfogó tantárgyak és területek).

A szabályozott szakmával kapcsolatos tevékenységi körök vagy képesítések tekintetében átfogó egyenértékűség áll fenn, ha e tekintetben az országok között nincsenek lényeges különbségek.

Második lépés: A lényeges különbségek értékelése

Egy szabályozott szakma gyakorlásához szükséges képesítések köre tekintetében lényeges különbség áll fenn az alábbi esetekben:

(a) az alapvető tudásra vonatkozó lényeges különbségek; vagy

(b) lényeges eltérések az országok között a képzés időtartama vagy tartalma tekintetében.

Lényeges különbség áll fenn a tevékenységi kör tekintetében, ha:

(a) a származási országban egy vagy több szakmai tevékenység nem képezi az adott szakma részét;

(b) a fogadó Fél joghatóságán belül ezekre a tevékenységekre egyedi képzés vonatkozik; valamint,

(c) a fogadó Fél joghatóságán belül az e tevékenységekre vonatkozó képzés lényegesen eltérő tartalmú, mint amire a kérelmező képesítése vonatkozik.

Harmadik lépés: Kompenzációs intézkedések

Ha a tárgyaló felek azt állapítják meg, hogy az országok között lényeges eltérés van a tevékenységi körök vagy a képesítések között, akkor a különbség kiküszöbölése érdekében kompenzációs intézkedésekről határozhatnak.

A kompenzációs intézkedés többek között megvalósulhat alkalmazkodási időszak vagy, ha szükséges, alkalmassági vizsga formájában.

A kompenzációs intézkedéseknek arányosnak kell lenniük azzal a lényeges eltéréssel, amelyet kezelnek. A kompenzációs intézkedések meghatározása előtt a tárgyaló feleknek értékelniük kell továbbá a származási országban megszerzett minden gyakorlati szakmai tapasztalatot abból a szempontból, hogy ez a tapasztalat elegendő-e arra, hogy – részben vagy teljes mértékben – orvosolja a tevékenységi körök vagy a képesítések terén az országok között mutatkozó lényeges különbséget.

Negyedik lépés: Az elismerési követelmények azonosítása

Miután elvégezték a szabályozott szakmával kapcsolatos tevékenységi körök vagy képesítések átfogó egyenértékűségének értékelését, a tárgyaló feleknek az MRA-ban meg kell határozniuk:

(a) a szabályozott szakma gyakorlásához előírt jogi kompetenciát;

(b) a szabályozott szakmákhoz szükséges képesítéseket;

(c) azt, hogy szükségesek-e kompenzációs intézkedések;

(d) azt, hogy a szakmai tapasztalat milyen mértékben képes kompenzálni a lényeges eltéréseket;

(e) az esetleges kompenzációs intézkedés leírását, beleértve alkalmazkodási időszak vagy alkalmassági vizsga igénybevételét.

5. Végrehajtási mechanizmusok

Az MRA-nak tartalmaznia kell:

(a) a megállapodás rendelkezéseinek figyelemmel kísérésére és végrehajtására használt szabályokat és eljárásokat;

(b) az MRA részes felei közötti párbeszéd és igazgatási együttműködés mechanizmusait; és

(c) az MRA értelmezéséből vagy végrehajtásából eredő bármely kérdés kezelése tekintetében az egyéni kérelmezők rendelkezésére álló eszközöket.

Az egyéni kérelmezőkkel való elbánás útmutatójaként az MRA-nak a következőkre kell kiterjednie:

(a) tájékoztató kapcsolattartó pont a kérelemmel kapcsolatos minden kérdésre vonatkozóan, például az illetékes hatóságok neve és címe, engedélyeztetési alakszerűségek, az olyan további követelményekre vonatkozó tájékoztatások, amelyeknek a fogadó Fél joghatóságán belül meg kell felelni;

(b) a kérelmek fogadó Fél joghatóságának illetékes hatóságai általi feldolgozása eljárásának időtartama;

(c) a kérelmezőktől kért dokumentáció és benyújtásának formája;

(d) a képesítésekkel és az engedélyezéssel kapcsolatban a fogadó Fél joghatóságán belül kiadott iratok és bizonyítványok elfogadása;

(e) az illetékes hatóságokhoz történő fellebbezés vagy az általuk végzett felülvizsgálat eljárásai.

Az MRA-nak az illetékes hatóságok általi következő kötelezettségvállalásokat is tartalmaznia kell:

(a) az engedélyezési és képesítési követelményekkel és eljárásokkal kapcsolatos kérelmeket haladéktalanul megvizsgálják;

(b) a kérelmezők megfelelő időt kapnak a kérelmezési eljárás és az illetékes hatóságokhoz történő fellebbezés vagy az általuk végzett felülvizsgálat követelményeinek teljesítéséhez;

(c) a vizsgákat vagy teszteket kellő gyakorisággal kell megszervezni;

(d) az MRA feltételeit élvezni kívánó kérelmezők által fizetendő díjaknak összemérhetőnek kell lenniük a fogadó Fél joghatósága részéről felmerülő költségekkel; és

(e) tájékoztatást kell nyújtani a fogadó Fél joghatóságán belül esetlegesen létező gyakorlati képzési segítségnyújtó programokról és az e tekintetben a fogadó Fél joghatósága által tett kötelezettségvállalásokról.

6. Engedélyezés és más rendelkezések a fogadó Fél joghatóságán belül

Adott esetben az MRA-nak meg kell határoznia, melyek azok az eszközök amelyekkel, és azok a feltételek, amelyek mellett engedély szerezhető a jogosultság meghatározását követően, és az engedély mire vonatkozik, például az engedély és annak tartalma, szakmai testületben való tagság, szakmai vagy tudományos címek használata. A képesítéstől eltérő minden egyéb engedélyezési követelményt meg kell magyarázni, beleértve a következőkre vonatkozó követelményeket is:

(a) irodai címmel való rendelkezés, létesítmény fenntartása vagy állandó lakóhellyel való rendelkezés;

(b) nyelvtudás;

(c) erkölcsi bizonyítvány;

(d) szakmai felelősségbiztosítás;

(e) a fogadó Fél joghatóságán belül a kereskedelmi vagy cégnevek használatára vonatkozó előírásoknak való megfelelés; és

(f) a fogadó Fél joghatósága etikai előírásainak való megfelelés, például függetlenség és megfelelő viselkedés.

Az átláthatóság biztosítása érdekében az MRA-nak minden egyes fogadó Fél joghatósága tekintetében tartalmaznia kell a következőket:

(a) az alkalmazandó jog, például fegyelmi ügyekben a pénzügyi vagy polgári jogi felelősség;

(b) a fegyelmi ügyek és a szakmai előírások érvényesítésének alapelvei, beleértve a fegyelmi ügyekben a joghatóságot és ezeknek a szakmai tevékenységek gyakorlására vonatkozó járulékos hatásait;

(c) a megfelelőség folyamatos ellenőrzésének eszközei; és

(d) a bejegyzés visszavonásának feltételei és ennek eljárása.

7. Az MRA felülvizsgálata

Ha az MRA tartalmaz olyan feltételeket, amelyek alapján az MRA-t felül lehet vizsgálni vagy vissza lehet vonni, ennek részletes szabályait egyértelműen meg kell határozni.

8. Átláthatóság

A Felek kötelesek:

(a) nyilvánosan elérhetővé tenni a megkötött MRA-k szövegét; valamint,

(b) értesíteni egymást a képesítések bármely olyan módosításáról, amely érintheti az MRA alkalmazását vagy végrehajtását. A Feleknek lehetőség szerint alkalmat kell adni arra, hogy a másik Fél által tett módosításokra vonatkozó észrevételeket tegyenek.

13-A. MELLÉKLET

PÉNZÜGYI SZOLGÁLTATÁSOK HATÁRON ÁTNYÚLÓ KERESKEDELME

Kanada jegyzéke

Biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások

1. A 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a **határon átnyúló pénzügyi szolgáltatásnyújtás**nak a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) a következőkre vonatkozó kockázatok biztosítása:

      (i) tengeri szállítás és kereskedelmi célú repülés, valamint űrhajó fellövése és űrfuvarozás (beleértve a műholdakat is), amely biztosítás a következőkre terjed ki: a szállított áru, az árut szállító jármű és az e szállításból eredő felelősség; és

      (ii) nemzetközi árutovábbításban részt vevő áruk;

   (b) viszontbiztosítás és továbbengedményezés;

   (c) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai; és

(d) az a) és b) pontban felsorolt szolgáltatásokhoz kapcsolódó kockázatok biztosítására vonatkozó biztosításközvetítés, mint például brókeri és ügynöki tevékenység.

Bankszakma és más pénzügyi szolgáltatások (a biztosítást kivéve)

2. A 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

(b) tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

Portfóliókezelési szolgáltatások

3. A 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbi szolgáltatásoknak egy, a területén található kollektív beruházási forma részére történő nyújtása tekintetében:

(a) beruházási tanácsadás; és

(b) portfóliókezelési szolgáltatások, kivéve:

(i) értékpapír-kezelési szolgáltatások;

(ii) bizalmi vagyonkezelői szolgáltatások; vagy

(iii) megbízások végrehajtásával kapcsolatos szolgáltatások.

4. E kötelezettségvállalás alkalmazásában a portfóliókezelés: portfóliók kezelése az ügyfelek által adott megbízásnak megfelelően, ügyfelenként egyedi döntés alapján, ha e portfóliók egy vagy több pénzügyi eszközt tartalmaznak.

5. Kollektív beruházási forma: a vonatkozó értékpapír-jogszabályok és szabályzatok alapján szabályozott vagy bejegyzett beruházási alapok vagy alapkezelő társaságok. A 3. ponttól eltérve Kanada előírhatja egy Kanadában található kollektív beruházási forma számára azt, hogy a végső felelősséget fenntartsa a kollektív beruházási forma kezeléséért vagy az általa kezelt alapokért.

6. A III. melléklethez fűzött jegyzékben a nem megfelelő intézkedések tekintetében Kanada által meghatározott fenntartások nem alkalmazandók a 3–5. pontra.

Az Európai Unió jegyzéke

(eltérő megjegyzés hiányában az Európai Unió valamennyi tagállamára vonatkozik)

Biztosítás és biztosítással kapcsolatos szolgáltatások

1. **CY, EE, LV, LT, MT** és **PL**[17] kivételével a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) a következőkre vonatkozó kockázatok biztosítása:

      (i) tengeri szállítás és kereskedelmi célú repülés, valamint űrhajó fellövése és űrfuvarozás (beleértve a műholdakat is), amely biztosítás a következőkre terjed ki: a szállított áru, az árut szállító jármű és az e szállításból eredő felelősség; és

      (ii) nemzetközi árutovábbításban részt vevő áruk;

   (b) viszontbiztosítás és továbbengedményezés;

   (c) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai; és

[17] Az e mellékletben használt rövidítéseket az I. melléklethez (A fennálló intézkedésekkel és liberalizációs kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos fenntartások) fűzött megjegyzés 8. pontja határozza meg.

(d) az a) és b) pontban felsorolt szolgáltatásokhoz kapcsolódó kockázatok biztosítására vonatkozó biztosításközvetítés, mint például brókeri és ügynöki tevékenység.

2. **CY** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) közvetlen biztosítási szolgáltatások (beleértve az együttes biztosítást is) az alábbiakkal kapcsolatos kockázatok biztosítására:

(i) tengeri szállítás és kereskedelmi célú repülés, valamint űrhajó fellövése és űrfuvarozás (beleértve a műholdakat is), amely biztosítás a következőkre terjed ki: a szállított áru, az árut szállító jármű és az e szállításból eredő felelősség; és

(ii) nemzetközi árutovábbításban részt vevő áruk;

(b) biztosításközvetítés;

(c) viszontbiztosítás és továbbengedményezés; és

(d) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai.

3. **EE** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) közvetlen biztosítás (beleértve az együttes biztosítást is);

   (b) viszontbiztosítás és továbbengedményezés;

   (c) biztosításközvetítés; és

   (d) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai.

4. **LV** és **LT** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) a következőkre vonatkozó kockázatok biztosítása:

      (i) tengeri szállítás és kereskedelmi célú repülés, valamint űrhajó fellövése és űrfuvarozás (beleértve a műholdakat is), amely biztosítás a következőkre terjed ki: a szállított áru, az árut szállító jármű és az e szállításból eredő felelősség; és

      (ii) nemzetközi árutovábbításban részt vevő áruk;

(b) viszontbiztosítás és továbbengedményezés; és

(c) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai.

5. **MT** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) a következőkre vonatkozó kockázatok biztosítása:

(i) tengeri szállítás és kereskedelmi célú repülés, valamint űrhajó fellövése és űrfuvarozás (beleértve a műholdakat is), amely biztosítás a következőkre terjed ki: a szállított áru, az árut szállító jármű és az e szállításból eredő felelősség; és

(ii) nemzetközi árutovábbításban részt vevő áruk;

(b) viszontbiztosítás és továbbengedményezés; és

(c) a biztosítási és biztosítással összefüggő szolgáltatások 13.1. cikk iv. alpontjában foglalt meghatározás szerinti kiegészítő szolgáltatásai.

6. **PL** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) a nemzetközi kereskedelemben az árukhoz kapcsolódó kockázatok biztosítása; és

   (b) a nemzetközi kereskedelemben az árukhoz kapcsolódó kockázatok viszontbiztosítása és továbbengedményezése.

Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások (a biztosítás és a biztosításhoz kapcsolódó szolgáltatások kivételével)

7. **BE, CY, EE**, **LV, LT**, **MT, SI** és **RO** kivételével a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

   (b) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

8. **BE** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint;

9. **CY** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

   (a) átruházható értékpapírokkal történő kereskedés saját számlára vagy ügyfelek számlájára, akár tőzsdén, akár tőzsdén kívüli piacon vagy más módon;

   (b) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

   (c) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

10. **EE** és **LT** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) letétek átvétele;

(b) minden típusú kölcsönzés;

(c) pénzügyi lízing;

(d) minden pénzforgalmi és pénztovábbítási szolgáltatás;

(e) garanciák és kötelezettségvállalások,

(f) saját számlára vagy ügyfélszámlára akár tőzsdén, akár tőzsdén kívül folytatott kereskedés;

(g) mindenfajta értékpapír kibocsátásában való részvétel, ideértve a jegyzési garanciavállalást és kibocsátói tevékenységet (nyilvánosan és zárt körben egyaránt) és az ilyen kibocsátásokkal összefüggő szolgáltatások nyújtását;

(h) pénzügynöki tevékenység,

i) vagyonkezelés, például készpénz- és portfóliókezelés, mindenfajta kollektív beruházás kezelése, értékpapírok kezelése, értékpapír-letétkezelés és bizalmi vagyonkezelői szolgáltatások;

j) pénzügyi eszközökkel kapcsolatos elszámolási és klíring szolgáltatások, ideértve az értékpapírokat, származékos termékeket és egyéb forgatható értékpapírokat;

k) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

l) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

11. **LV** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) mindenfajta értékpapír kibocsátásában való részvétel, ideértve a jegyzési garanciavállalást és kibocsátói tevékenységet (nyilvánosan és zárt körben egyaránt) és az ilyen kibocsátásokkal összefüggő szolgáltatások nyújtását;

(b) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

(c) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

12. **MT** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) letétek átvétele;

(b) minden típusú kölcsönzés;

(c) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

(d) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

13. **RO** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) letétek átvétele;

(b) minden típusú kölcsönzés;

(c) garanciák és kötelezettségvállalások,

(d) pénzügynöki tevékenység,

(e) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

(f) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

14. **SI** esetében a 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vagy kereskedelmére vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az alábbiak tekintetében:

(a) minden típusú kölcsönzés;

(b) garanciák és kötelezettségvállalások elfogadása külföldi hitelintézetektől belföldi jogi személyek és egyéni vállalkozók által;

(c) pénzügyi információk, valamint pénzügyi adatfeldolgozás és a kapcsolódó szoftver biztosítása és átadása, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xi. alpontjában foglalt meghatározása szerint; és

(d) banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásokhoz kapcsolódó tanácsadási és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatások, a banki és egyéb pénzügyi szolgáltatásoknak (a biztosítás kivételével) a 13.1. cikk xii. alpontjában foglalt meghatározása szerint, de az adott alpontban meghatározott közvetítés kivételével.

Portfóliókezelési szolgáltatások

15. A 13.7. cikk (1) bekezdése a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtására vonatkozik, a pénzügyi szolgáltatások határon átnyúló nyújtásának a 13.1. cikk a) pontjában foglalt meghatározása szerint, az Európai Unióban található európai uniós szakmai ügyfél részére egy Kanadában szervezett kanadai pénzügyi intézmény által nyújtott portfóliókezelési szolgáltatások tekintetében, az e megállapodás hatálybalépését követő négyéves átmeneti időszakot követően. Az egyértelműség érdekében, e kötelezettségvállalásra alkalmazni kell az Európai Unió prudenciális szabályozórendszerét, beleértve az egyenértékűségi értékelést is[18];

16. E kötelezettségvállalás alkalmazásában:

(a) portfóliókezelés: portfóliók kezelése az ügyfelek által adott megbízásnak megfelelően, ügyfelenként egyedi döntés alapján, ha e portfóliók egy vagy több pénzügyi eszközt tartalmaznak;

[18] Ez azt jelenti, hogy mihelyt az Európai Bizottság elfogadta a portfóliókezeléssel kapcsolatos egyenértékűségi döntését és a kanadai pénzügyi intézmény teljesítette az Európai Unió egyéb prudenciális előírásait, ez a pénzügyi intézmény az Európai Unióban való letelepedés hiányában is szabadon nyújthat portfóliókezelési szolgáltatásokat egy európai uniós szakmai ügyfélnek. Ezen túlmenően pedig a továbbiakban nem kell e kötelezettségvállalásra alkalmazni az Európai Unió tagállamainak a határon átnyúló portfóliókezelésre vonatkozó korlátozásait vagy tilalmait, beleérte az I. és II. mellékletekhez fűzött jegyzékeiben foglalt fenntartásait is.

(b) a portfóliókezelési szolgáltatások nem foglalják magukban a következőket:

(i) értékpapír-kezelési szolgáltatások;

(ii) bizalmi vagyonkezelői szolgáltatások; vagy

(iii) megbízások végrehajtásával kapcsolatos szolgáltatások; és

(c) európai uniós szakmai ügyfelek: a pénzügyi eszközök piacairól szóló, 2004. április 21-i 2004/39/EK irányelv II. melléklete I. szakasza e) pontjának 1. alpontjában meghatározottak.

13-B. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS A 13.16. CIKK (1) BEKEZDÉSE ÉS A 13.21. CIKK ALKALMAZÁSÁRÓL

A Felek elismerik, hogy a prudenciális intézkedések erősítik a belföldi pénzügyi rendszereket, ösztönzik a megbízható, hatékony és stabil intézményeket, piacokat és infrastruktúrákat, valamint javítják a nemzetközi pénzügyi stabilitást a megalapozottabb kölcsönzési és beruházási döntések elősegítése, a piac integritásának előmozdítása, továbbá a pénzügyi nehézség és ennek átterjedése kockázatának csökkentése révén.

Ennek eredményeként a Felek prudenciális kivételekben egyeztek meg a 13.16. cikk (1) bekezdésében, megengedve a Felek részére, hogy prudenciális okokból intézkedéseket fogadjanak el vagy tartsanak fenn, és a 26.2. cikk (1) bekezdésének f) pontja szerint létrehozott Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságot ruházták fel azzal a feladattal, hogy megállapítsa, a prudenciális kivételeket alkalmazni kell-e – és ha igen, milyen mértékben – a 13.21. cikk szerinti pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos beruházási vitákra.

A 13.21. cikkel kapcsolatos eljárás

1. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság, a 13.21. cikk szerinti beruházási vitákban betöltött szerepében határoz arról, hogy a prudenciális kivételek érvényes védekezésnek minősülnek-e egy igénnyel szemben, és ha igen, milyen mértékben.

2. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy jóhiszeműen járnak el. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság megkeresését követő 60 napon belül valamennyi Fél benyújtja álláspontját a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottsághoz.

3. Ha a vitában részt nem vevő fél a 2. pontban foglalt 60 napos időtartamon belül értesíti a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságot arról, hogy az ügyben belső döntési eljárást indított, a 2. pontban említett időtartamot felfüggesztik mindaddig, amíg az adott Fél az álláspontjáról nem értesíti a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságot. A hat hónapot meghaladó felfüggesztés a jóhiszeműségre vonatkozó kötelezettségvállalás megszegésének minősül.

4. Ha az alperes nem nyújtja be álláspontját a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság részére a 2. pontban meghatározott határidőn belül, akkor a 13.21. cikk (3) bekezdésében említett időtartamok vagy eljárások felfüggesztése a továbbiakban nem alkalmazható, és a beruházó folytathatja az igénye érvényesítését.

5. Ha a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság 60 napon belül nem tud közös határozatot elfogadni egy adott beruházó-állam vitában, amely egy prudenciális intézkedésre vonatkozik, akkor a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság az ügyet a CETA Vegyes Bizottság elé utalja[19]. Ez a 60 napos időtartam akkor kezdődik, amikor a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság megkapja a Felek 2. pont szerinti álláspontjait.

6. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság vagy a CETA Vegyes Bizottság közös határozata csak a kérdéses vitában bír kötelező erővel a Fórumra. A közös határozat nem jelent kötelező erejű precedenst a Felek számára a prudenciális kivételek hatálya és alkalmazása vagy e megállapodás egyéb feltételei tekintetében.

---

[19] A Felek mindegyike gondoskodik arról, hogy a CETA Vegyes Bizottságban e cél érdekében pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó hatóságok révén is képviselteti magát.

7. Ha a CETA Vegyes Bizottság másként nem határoz, amennyiben a CETA Vegyes Bizottság nem jut megállapodásra három hónappal azt követően, hogy a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság az ügyet az 5. pont szerint elé utalta, a Felek mindegyike a kérdéses ügyben döntő Fórum elé terjeszti a saját álláspontját. A Fórum a határozathozatal során figyelembe veszi ezt a feljegyzést.

Magas szintű elvek

8. A Felek megegyeznek, hogy a 13.16. cikk (1) bekezdésének a Felek és az igazságszolgáltatási fórumok általi alkalmazása során a következő – nem kimerítően felsorolt – elveket kell figyelembe venni:

   (a) Bármely Fél saját maga határozhatja meg a prudenciális szabályozásának megfelelő szintjét. Pontosabban, bármelyik Fél elfogadhat és érvényesíthet olyan intézkedéseket, amelyek magasabb szintű prudenciális védelmet biztosítanak, mint a közös nemzetközi prudenciális kötelezettségvállalásokban meghatározottak;

   (b) annak meghatározása során, hogy egy intézkedés megfelel-e a 13.16. cikk (1) bekezdésében foglalt előírásoknak, a figyelembe veendő szempontok közé tartozik, hogy a helyzet sürgőssége milyen mértékben teszi szükségessé az intézkedést, illetve, hogy az intézkedés elfogadása idején milyen információ állt a Fél rendelkezésére;

   (c) figyelemmel a prudenciális szabályozás igen specializált jellegére, ezen elvek alkalmazása során a lehető legnagyobb mértékben alkalmazkodni kell a Felek vonatkozó joghatósága szerinti szabályozásokhoz és gyakorlatokhoz, valamint a pénzügyi szabályozó hatóságok által hozott döntésekhez és ténymegállapításokhoz, beleértve a kockázatértékeléseket is;

(d) (i) a ii. alpontban foglaltak kivételével vélelmezni kell az intézkedés megfelelését a 13.16. cikk (1) bekezdésében foglalt követelményeknek, ha az:

(A) prudenciális célt szolgál; és

(B) a célja tükrében nem tekinthető olyan súlyosnak, hogy az a célkitűzése elérésére figyelemmel nyilvánvalóan aránytalannak minősül; és

(ii) az az intézkedés, amely egyébként megfelel a i. alpontban foglalt követelményeknek, nem felel meg a 13.16. cikk (1) bekezdésének, ha az a külföldi beruházás leplezett korlátozásának illetve a hasonló helyzetben lévő beruházók közötti önkényes és indokolatlan megkülönböztetésnek tekinthető;

(e) amennyiben egy intézkedést nem olyan módon alkalmaznak, hogy az a hasonló helyzetben lévő beruházók közötti önkényes és indokolatlan megkülönböztetés, vagy a külföldi beruházás leplezett korlátozása eszközének minősülne, akkor az adott intézkedést a 13.16. cikk (1) bekezdésének megfelelőnek kell tekinteni, ha az:

(i) összhangban áll a Felek mindegyike által elfogadott nemzetközi prudenciális kötelezettségvállalásokkal;

(ii) olyan pénzügyi intézmény felszámolásának a folyománya, amely többé már nem életképes vagy feltehetően már nem lesz életképes;

(iii) nehéz helyzetben lévő pénzügyi intézmény vagy annak vezetése helyreállításának folyománya, vagy

(iv) egy rendszerszintű pénzügyi válságra adott válaszként a pénzügyi stabilitás megőrzésének vagy helyreállításának a folyománya.

Időszakos felülvizsgálat

9. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság ezen egyetértést mindkét Fél jóváhagyásával bármikor módosíthatja. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság köteles ezt az egyetértést legalább kétévente felülvizsgálni.

Ezzel összefüggésben a Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottság kialakíthat egyetértési megállapodást a 13.16. cikk (1) bekezdésének alkalmazásáról, az egyedi vitákkal kapcsolatban a bizottságban folytatott párbeszéd és megbeszélések alapján, figyelemmel a Felek mindegyikére vonatkozó nemzetközi prudenciális kötelezettségvállalásokra.

13-C. MELLÉKLET

EGYETÉRTÉS A PÉNZÜGYI SZOLGÁLTATÁSI ÁGAZAT SZABÁLYOZÁSÁVAL KAPCSOLATOS PÁRBESZÉDRŐL

A Felek megerősítik a pénzügyi stabilitás erősítésére vonatkozó elkötelezettségüket. A Pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságon belül a pénzügyi szolgáltatási ágazat szabályozására vonatkozó párbeszéd alapját a multilaterális szinten elfogadott elvek és prudenciális előírások képezik. A Felek vállalják, hogy a megbeszéléseket a határon átnyúló hatásokkal járó kérdésekre összpontosítják, így az értékpapírok határon átnyúló kereskedelmére (beleértve annak lehetőségét, hogy a portfóliókezelésre vonatkozó további kötelezettségvállalásokat tesznek), a fedezett kötvények vonatkozó kereteire és a viszontbiztosítás biztosítékainak követelményeire, és hogy megvitatják a fióktelepek működésével kapcsolatos kérdéseket.